

வலிகாமம் மேற்கு  
✓ சமய இலக்கிய கலாசார பேரவைக்

# கலை விழா மலர்



சங்காண

1973

University of Jaffna  
894.811  
VAL  
250152(AR; AR)

# சன் வெள்ள் கண்ணுடித் தொழிற்சாலை

(அரசாங்க உத்தரவுபெற்ற கைத்தொழில்)

உரிமையாளர் : பு. மகாலிங்கம்

## உங்கள் வீட்டுப் பாவணைக்கு

சிறந்த உத்தரவாதமுள்ள

அனுபவமுள்ள தொழிலாளர்களால் தயாரிக்கப்படும்

▲ கண்ணுடிக் குவளைகள் (Glass Tumblers)

▲ கண்ணுடிச் சிமினிகள் (Chimneys)

மொத்தமாகவும் சில்லறபாகவும் பேற்றுக்கொள்ளலாம்.

## உயர்ந்த ரக

கண்ணுடிக் குவளைகள்

கண்ணுடிச் சிமினிகள்

சன் வெள்ள்  
கண்ணுடித் தொழிற்சாலை

சங்கரன்.

834.81  
VBL AR

## Message from

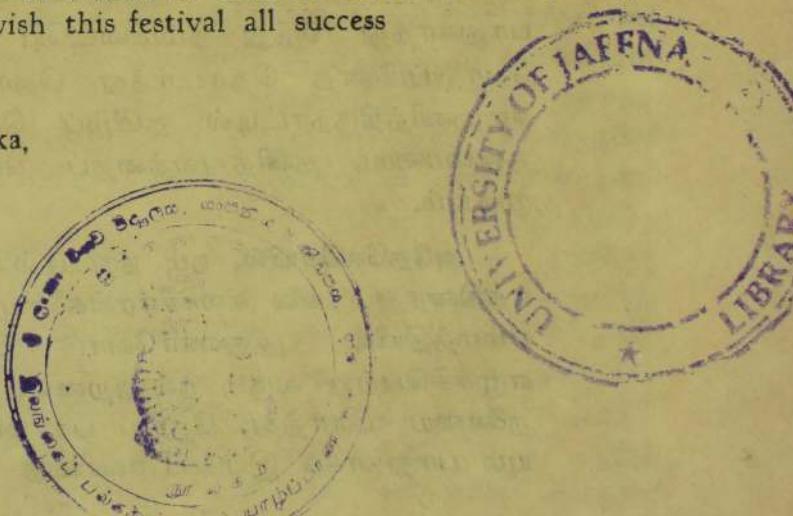
S. S. Kulatilake Esqr.,

Minister of Cultural Affairs.

It gives me great pleasure to send a message to felicitate the First Cultural Festival organised by the Religious, Literary and Cultural Organisation of the Valigamam West A. G. A.'s division. This organisation was set up pursuant to the directives issued by the Department of Cultural Affairs, and I have a special interest in its activities as I have sanctioned Rs. 50,000/- for the Construction of a Cultural Hall Cum Open Air Theatre at Chankanai on the recommendation of the M. P. for Vaddukoddai. I learn that the buildings is nearing completion and I am sure that it will serve, in no small measure to foster the arts and cultures of the people of the area.

I consider this cultural festival an effective step towards reviving local arts such as dramas, dances, music, poetry, etc., and I wish this festival all success

212, Baudhaloka,  
Mawatha,  
Colomb 7.



250152

250152



ARCHIVES



தபாற் தந்திக் தொடர்பு மந்திரி

## உயர்திரு. செல்லையா குமாரதூரியர் அவர்களின் வாழ்த்துச் செய்தி

வலிகாமம் மேற்கு உதவி அரசாங்க அதிபர் பிரிவு இலக்கிய சமய கலாசாரப் பேரவையினர் கலைவிழா ஒன்றினை எடுப்பதற்கு மனமிக மகிழ்ச்சிரேன்.

சமுத்தமிழராகிய நாம் தொன்மைபெருந்திய நமது இலக்கியங்களை, கலை, கலாசாரங்களை, பண்பாடு நாகரிகங்களைப் பேணிப் பாதுகாத்து வந்துள்ளோம். நம் முதாதையர் கட்டிப் பாதுகாத்து வந்து நம்மிடையே விட்டுச்சென்ற இப் பாரிய பொறுப்பினைத் தொடர்ந்து தொட்டுச் செல்வதன் மூலமே, சமுமணித்திருநாட்டில் தமிழ்ப் பெருங்குடி மக்களின் தனித் தன்மையை, தனித்துவத்தைப் பாதுகாத்துக் கட்டி வளர்க்க முடியும்.

அதேவேளையில், நம் நாட்டில் உள்ள ஏனைய சகோதர வர்க்கத்தினரதும் கலை கலாசாரங்களையும் உய்த்துணர்ந்து, இன்று எம்மத்தியில் புத்துணர்வோடு தேசிய இனங்களுக்கிடையே எழுச்சிபெற்று வரும் நல்லுறவை, ஐக்கியத்தை, கலைப் பரிவர்த்தனையை வளர்த்து, தேசிய பாரம்பரியத்தையும் பண்பாடுகளையும் பாதுகாக்க இப்பேரவையினர் உழைக்கவேண்டும்.

இவ்விழா வெற்றிபெற வாழ்த்துகிறேன், நன் றி.  
தபாற் தந்தி மந்திரிகாரியால்யம்,

டியுக் வீதி, கொழும்பு

20-9-1973.



தேசியப் போவை உறுப்பினர்

**திரு. ஆ. தியாகராசா**

M. A., M. Litt. அவர்களின்

## ஆசிச் செய்தி



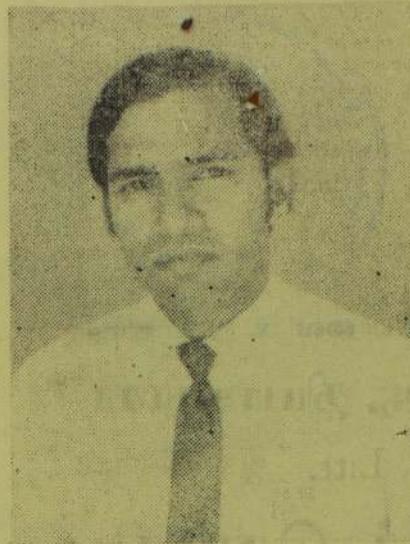
வலிகாமம் மேற்கு உதவி அரசாங்க அதிபர் பிரிவின் சமய, இலக்கிய, கலாசார மன்றத்தின் ஓராண்டு நிறைவையொட்டி அம் மன்றத்தினர் ஒரு சிறந்த கலைவிழாவை ஏற்படுத்தியிருப்பதைக் குறித்து நான் பெருமகிழ்ச்சியடைகிறேன்.

வட்டுக்கோட்டைத் தொகுதியில் வலிகாமம் மேற்கு அரசாங்க அதிபர் பிரிவு கலைவளர்ச்சியிலும் மற்றும் ஆக்க வேலைகளிலும் முன்னணியில் நிற்கின்றது. கலை வளர்ச்சியும் பொருளாதார வளர்ச்சிபோன்று ஒரு சமூகத்தின் முன்னேற்றத்திற்கு இன்றியமையாததாகும். மனிதன் தன் சிந்தனை களையும் உணர்ச்சிகளையும் கலை வடிவமாக புற உலகிற்கு அளிக்கின்றன. அதன் பயனுக்கே இலக்கியமும் கலையும், காவியமும் ஓவியமும், சிற்பமும், சித்திரமும் இன்னேரன்ன கலைகள் யாவும் எழுந்தன. எனவே எங்கள் கிராமங்களில் மங்கிக்கிடக்கும் கலை உணர்ச்சியை புத்துயிர்பெறச் செய்வது எங்கள் தலையாய கடனாகும். இத்துறையில் இம்மன்றம் ஆற்றிவரும் பணி கள் போற்றறத்தக்கதாகும். அன்றையின் ஆர்வத்தை ஆதரித்து கலை நிகழ்ச்சி களை அரங்கேற்றுவதற்கு ஒரு கலாசார மண்டபம் அமைப்பதற்காக நான் அரசாங்கத்திடமிருந்து ரூபா 50,000 பெற்றுக் கொடுத்துள்ளேன். இக் கட்டடம் யாவரும் பார்த்து மகிழ்க்கூடிய முறையில் சங்காளை பட்டினசபை அலுவலகத்திற் கருகாமையில் கட்டப்பட்டுள்ளது.

இப்பகுதிக் கலைவளர்ச்சியின் மறுமலர்ச்சிக்காக நடாத்தப்பட இருக்கும் கலைவிழாவிற்கு எனது மனமார்ந்த ஆசிச்செய்தி அனுப்புவதில் நான் பேருவகை அடைகின்றேன்,

University of Jaffna

250152



## Message from

Dimal Amarasekera, Esqr.

Government Agent, Jaffna District.

IT is a pleasure to send this message on the occasion of the Cultural Festival organised by the Literary, Religious and Cultural Organisation of the Vali-West Division. Apart from facilities given by Government for the development of agriculture, industries and fisheries activities of this district, facilities are also being provided for the promotion of art and culture of the people of the area. In this connection the Government has granted a sum of Rs. 50,000/- for the construction of an Open Air Theatre with attendant facilities at Chankanai.

We in Sri Lanka are blessed with a very rich cultural heritage and cultural activities are an inseparable part of our lives. These festivals give us the chance of directing our minds towards them more intensively. The mainstay of our nation has been our rich cultural and religious background which has given us strength and provided the stability in our lives.

I thank the organisers for organising the festival and wish them all success.

The Kachcheri,

Jaffna,

13th, September 1973

# ஆசிச் செய்தி .

நாட்டின் பல பாகங்களிலும் கலை மறு மலர்ச்சி இயக்கங்கள் வளர்ந்துவரும் இங்நாளில், வலி — மேற்கு உதவி அரசாங்க அதிபர் பிரிவு “கலைவிழா” ஒன்றி ஐந்தாத்துவதையிட்டு மகிழ்ச்சியடைகிறேன். இவ்விழாவிற்கு வாழ்த்தனிப்பதற்கு வாய்ப்புக் கிடைத்தமைக்காக பெருமைப்படுகிறேன்.

இலங்கைப் பொருளாதாரத்தையும், சமூக கலாசாரப் பண்பாடுகளையும் ஊக்குவிக்கும் சூழ்நிலையும், அதன் ஆற்றலும் நான்தோறும் வளர்ந்துவருவதால் வருங்கால உலகில் எமது வாழ்வு மிகவும் பின்தங்காமல் எமது கலா சாரத்தைப் பேணும் முயற்சியில் மேற்படி கலை விழாக்கள் பெரும் பங்கினை வகிக்க வேண்டும். இது போன்று இன்னும் பல கலைவிழாக்கள் தோன்றவேண்டும் என எல்லாம் வள்ள இறைவனை வேண்டுகிறேன்.

சி. வயிரமுத்து,  
தலைவர்,  
பட்டினசபை, சுங்காஜை.

## ஆசிச் செய்தி

பழமை நலம்வாய்ந்த சமுதாயங்களின் இலக்கியம், சமயம், கலாசர்ரம் என்பன அவற்றின் அரிய பொக்கிழங்களாம். இலக்கியம், சமயம், கலாசாரம் என்பவற்றிலிருந்தே ஒரு சமுதாயத்தின் பண்பாடு மலர்கிறது. பிறநாடுகளின் உறவுகளினால், ஒரு நாட்டின் தனித்துவத்திற்குச் சாதகமாகவோ அல்லது பாதகமாகவோ அந்நாட்டுப் பண்பாட்டை மாற்றமடையச் செய்யும் ஊடுருவல் நிகழ்வது கண்கூடு. மாற்றத்தையும் புது மையையும் மனிதனையும் தன்னை அறியாமலே விரும்புகின்றமையின், ஒரு சமுதாயம் தனது தனித்துவ சிறப்பை இழந்து ஒரு மித்த நிலையை அடையவும் முடியும்.

கலைவிழா சமுதாயத்தின் இலக்கிய, சமய, கலாசர்ரத்தையும், அவைமூலம் உருவாகிய பண்பாட்டையும் மக்களுக்கு எடுத்துக்காட்டி, அவர்கள் தம் சிறந்த பாரம்பரியத்தைப் பேணவும், பண்பாட்டைத் தழுவி வாழவும் உதவும் நலமிகு சாதனமாகுமென்ப. இப்பெரும்பள்ளியை — இக்கலைவிழாவை, வலி மேற்கு இலக்கிய சமய கலாசாரப் பேரவை, அருந்திறல் வாய்ந்த ஷெ பேரவைத் தலைவரும், உதவி அரசாங்க அதிபருமான திரு. எஸ். அருணசலம் அவர்களின் தலைமையில் நிகழ்த்த முன்வந்தது எமது பகுதிமக்கள் பெறக்கூடிய பெரிய பாக்கிய மாகும். இக்கலைவிழா பயனுடைய பொன்விழாவாகச் சிறப்புறவதாக.

ச. நிற்சிங்கம்,

தலைவர், வட்டுக்கோட்டை

ஊர்மன்றம்,

வட்டுக்கோட்டை ஊர்மன்றம்,

வட்டுக்கோட்டை.

## ஆசிச் செய்தி

பண்டு தொட்டு இன்றுவரை கலைகளைப்போற்றி வந்துள்ளது மனித இனம். பண்பட்ட மக்கட் கூட்டத்தினர் வாழும் இடமெல்லாம் கலைகளும் சிறந்தோங்கி வளர்ந்துள்ளதைக் காணலாம். தமிழர்தம் கலைகளின் மேம்பாட்டினை எடுத்தியம்பவேண்டுவதில்லை. குன்று கண்ட இடமெல்லாம் கோவில் அமைத்தான். அக் கோவில்களில் சிற்பச் சிலை வடித்தான். அச்சிலைகள் ஒவ்வொன்றும் ஆடற்கலையின் ஒவ்வொர் முத்திரையின் விளக்கமாக உள்ளன. ஆடற்கலையைப் போலவே இசை நாடகக்கலைகளையும் தமிழ் மக்கள் போற்றி வளர்த்துள்ளனர். வலிகாமம் மேற்குப் பகுதியிலும் கலைவளர்ச்சியை ஊக்குவிக்கும் நோக்கமாக இக்கலைவிழா எடுக்கப்படுவதையிட்டு நான் பெருமகிழ்ச்சியடைகிறேன். இத்துடன் இப்பகுதியில் அரசாங்க உதவியுடன் ஒரு கலாமண்டபமும் அமைக்கப்பட்டிருப்பது கலைவளர்ச்சிக்குக் கிடைத்த ஒர் அரும் பேரூரும். இது போன்ற கலாமண்டபங்கள் ஒவ்வொரு கிராமத்திலும் அமைக்கப்பட்டு அங்கெல்லாம் கலைவிழாக்கள் கொண்டாடப்பட வேண்டுமென்னான் விஷேஷமிகிறேன். இவ்னிழா எடுப்பதற்கும் இதற்கென மலர் வெளியிடுவதற்கும் பொறுப்பாக இருந்த பெருமக்களுக்கு எனது பாராட்டுக்கள்.

இ. நாகலிங்கம்

அராவிக் கிராம சபைத் தலைவர்

அராவி கிராமசபை

அராவி தெற்கு,  
வட்டுக்கோட்டை.

21-9-73.

# ஆசிச் செய்தி

வலிமேற்கு உதவி அரசாங்க அதிபர் பிரிவினால் எதிர் வரும் 28, 29-ந் தேதிகளில் மாபெரும் கலைவிழா நடாத்தப் பெறவிருப்பதாக அறிந்து மகிழ்வடைகிறேன். சங்ககாலம்முதல் கட்டிக் காக்கப்பெற்றவந்த நம் அருந்தமிழ்க் கலைகளினால் எட்டுத்திக்கும் நம் நாட்டின் பெருமை, திறமை பரவுவதற்கு இத்தகைய கலைவிழாக்கள் மிகவும் முக்கியமானவைகளாகும். நமது அரசின் முற்போக்குக் கொள்கைகளினால் அன்மைக் காலங்களில் ஸமத்தின் கலை, கலாசாரம் முன்னேற்றப் பாதையில் வீறுநடை போட்டுவருவது மறுக்கமுடியாத உண்மையாகும். இத்தகைய கலைவிழாக்கள்மூலம் நமது கலை வளர்க்கப்பெற்று வெளிநாட்டிற்குத் திரைப்படமாக அனுப்பப்பெறும் காலமும் வெகு தூரத்திலில்லை. நமது கலை வளரவேண்டும் என்ற பெருநோக்கோடு திரைப்பட இறக்குமதிக் கட்டுப்பாடு செய்தமை இவ்வேளையில் போற்றுதற்குரிய தொன்றுகும்.

இவற்றிற்கு அத்திவாரமாக, உறுதுணையாக வலிமேற்கு உதவி அரசாங்க அதிபரினால் முதன்முதலாக நடாத்தப்பெறும் இக்கலைவிழா, கலை, கலாசார அமைச்சினால் கட்டடப் பெற்ற புதிய கலாசார அரங்கில் நடைபெற இருப்பது நமது பகுதிக்குப் பெருமகிழ்வைத் தருவதாகும். இத்தகைய விழாவை ஏழில் மணம் மிக்க கலைவிழாவாக, கலைஞர் பெருமைகானும் பெருவிழாவாக, அரசின் கொள்கையை வளர்க்கும் மகோன்னத விழாவாக நடாத்தும் வலி மேற்கு உதவி அரசாங்க அதிபர், உத்தியோகத்தர், கலைஞர்கள் அனைவரையும் வாழ்த்துவதோடு, இவ்விழா சிறப்புற்று ஆண்டாண்டு காலமாக வளரும் பெருவிழாவாக வேண்டுமென்று இறைவனை வேண்டி இவ்வாசியை நல்குகின்றேன்.

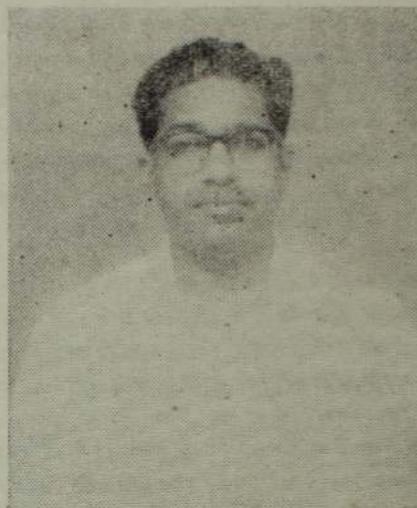
வை. இராசந்தரம்  
தலைவர்.

ப. நோ. கூ. சங்கம், சங்காளை.

# தோற்றுவாய்

**இவ்வுலகம் ஒரு கலைக் களஞ்சியமாக விளங்குகின்றது,** உலகிலுள்ள உயிர்வர்க்கள் கள் யாவும் கலையின் சொருபங்களே மனிதன் தன் கட்புலம் எட்டுமளவுக்கு எத்துணை எழில்மிகு காட்சிகளைக் கண்கிறுன் செலிக் கிணிய ஒசை ஒலிகளும், நாவினுக்கிணிய நறுஞ்சவைகளும், நாற்றிசையிலும் கமூழம் நறுமணங்களும், டட்டினை மெல்லை எத்தழுவும் தென்றலும் மனிதனது ஜமூழிலன்களும் மார அற்புத மாக அமைந்துள்ள இவ்வுலகம் அவனது சிந்தனையை என்றும் தூண்டாதிற்கிழ்றது, வரையற்று விரிந்து விளக்கும் கலைத் தத்துவங்களைக் கணிகள் புணைத்தும், இலக்கணம் கண்டும், இலக்கியம் ஆக்கியும், கட்டுரை எழுதியும், சித்திரம் வரைந்தும், சிற்பங்கள் அமைத்தும், ஒவியம் எழுதியும், இன்னிசை பாடியும், ஒருவரை வரையறுத்துக் கலை கள் வகுத்தனர். இக்கலைகள் யாவும் கலைஞர்கள், அரசர் ஆதரவோடு ஏன் இறைவனருளோடும் வளர்ந்து வந்தன, பண்டைக் காலத்துத் தண்டமிழரசர்கள் முச்சங்கம் மருவியதும், முதற் சங்கத்தில் திரிபுரமெரித்தவிரிசடைக் கடவுளும் குன்றமெற்றித்து குராவேளும் தமிழராய்ந்ததும் யாவரும் அறிந்ததே, எனவே தொன்றுதொட்டு அரசர்களே கலைஞர்களை ஆதரித்துக் கலைகள் யாவற்றையும் போற்றி வளர்த்து வந்தனர்.

அந்த மரபினை ஒட்டியே எங்கள் நாட்டரசினரும் கலை வளர்ச்சிக்கென தனி அமைச்சர் ஒரு வரை நியமித்துள்ளனர், இக் கலாச்சார அபைச்சரின் ஆணையின் கீழ் இயங்கும் கலாச்சாரப்பகுதியினர் நாட்டின் எஸ்ஸாப்பாகங்களிலும் அருகிப்போயிருக்கும் அருக் கலைகள் யாவற்றையும் மறுமலர்ச்சி பெறக் கெய்வதற்கும் மக்களின் கலை உணர்ச்சியை ஆக்கநெறியில் வழிப்படுத்துவதற்கும், காரியாதிகாரிப் பிரிவுகளுடேரும் சமய, இலக்கிய, கலாச்சார மன்றங்கள் அபைப்பதற்குத் திட்டங்கள் வகுத்தனர். அத் திட்டங்களுக்கைமையை வளிகாமம் மேற்குப் பிரிவிலும், இங்குள்ள கிராமங்களில் இன்று இயங்கிவரும் சமய சுப்பைகள், தமிழ்ச் சங்கங்கள், நாடக மன்றங்கள் முத-



லியனவற்றின் பிரதி, தித்திகளைக் கொண்ட ஒரு சைவசமய மன்றமும், ஒர் இலக்கியப் பேரவையும், ஒரு பிரதேச கலாமன்றமும் இவை மூன்றினையும் இணைத்து ஒரு சமய இலக்கிய கலைச்சாரப் பேரவையையும் நிறுவியுள்ளோம். இம் மன்றங்கள் நறுவப்பெற்று இன்று ஓராண்டு நிறைவாகி றது. இதனைக் குறித்தே இவ்விடாளுக்கப் படுகின்றது.

இப்பகுதியில் அழகும் அமைதியும் நிறைந்த இயற்கைவளத்தின் குழலிலே வாழ்ந்துவரும் மக்கள் பண்டைநாள் தொட்டே இக்கிலும் கூத்திலும் சுடுபாடு கையவராக இருக்கின்றனர். தொல்பூரம், பொன்னுலை, வட்டுக்கோட்டை, சித்தங்கேணி முதலிய தொல்பொருங் கிராமங்களில் இயற் புலவர்களும், வரகாவிகளும் இருந்து வருகின்றனர். வட்டுக்கோட்டையில் தமிழ்ச் சங்கமென்று சிறந்த தமிழ்ப் பண்யாற்றி வருகின்றது. இச்சங்கம் இலவசமாக, பிரவேச, பாலபண்டத், பண்டத் வகுப்புகள் நடாத்தி வருகிறது. பத்துப்பாட்டு, எட்டுத் தொகை முதலிய சங்க இலக்கியங்கள்கு ஆராய்ச்சியுரைகள் எழுதவும் முற்பட்டுள்ளது. அன்றையில் இச் சங்கத்துக் காரியத்தில் பிலவர் சிவபாதசுந்தரனுர் புறப்பொருள் வெண்பா மாலைக்கு ஒர் அரிய ஆராய்ச்சியுரை அறிஞர் பலர் போற்றக் கூடியவகையில் வெளியிட்டுள்ளனர்,

சங்காளை, அராளி, சுனிபுரம், பண்ணு கம் முதலிய கிராமங்களில் நாடகக்கலை வளர்ப்பிறைபோல் வளர்ந்து வருகின்றது. பொதுவாக நோக்கில் எல்லாக் கிராமங்களிலும் கலைத்திறன்மிக்க இளைஞர்களும் மக்களையகும் தில்லமறைகாய் போல் அங்குமிங்குமாகக் கணப்படுகின்றனர். அன்னார் கலை உணர்ச்சிகளை உருவாக்கப்படுத்துவதற்கு ஏற்ற வாய்ப்புகளும் வேண்டிய பயிற்சியுள்ளிப்பதற்கென ஏங்கள் மன்றம் திட்டமிட்டுள்ளது.

கலையென்று சொல்லுமிடத்து இலக்கியம் சமயம் இரண்டும் அடங்கும், இலக்கியமும் நுண்கலைகளும் அகத்துறையிலும், சமயம் புறத்துறையிலும் மக்கள் வளர்ச்சிக்குப் பயன்படுகிறது. எனவே சமய வளர்ச்சிக்கு வேண்டிய ஆஸ்யபரிபாலனம், பண்ணிசைப்பயிற்சி, பிரசங்கங்கள், புராணபடனம், ஆராய்ச்சி வகுப்புகள் முதலியனவும், இலக்கிய வளர்ச்சிக்கு அத்தியாவசியமான கருத்தரங்கள், பயிற்சிவகுப்புகள், மொழிபெயர்ப்பு வசதிகள், சங்க நூல் ஆராய்ச்சி, நூல் வெளியீடு முதலியனவும் ஒழுங்கு செய்வதற்கு திட்டமிடப்பட்டுள்ளது.

இவற்றிற்கு இன்றியமையாத பணத்தை ஒரு சிறுபாகம் அரசாங்கம் உதவியிருந்தும் பெரும்பான்மையாக பொன்னும் பொருளும் படைத்த வள்ள ஓன்றை மிக்க பெரியோரே உதவ முன்வரவேண்டும். நுண்களை வளர்ச்சிக்கு மிகவும் வேண்டற்பாலனவாகிய கலாமண்டபம் ஒன்று அரசாங்கம் அன்பளிப்பாக வழங்கியுள்ளது:

சமயம் இலக்கியம் நுண்களை ஆகிய மூன்றின் வளர்ச்சிக்காக இக் கலைவிழா நடாத்தப்படுகின்றது இவ் விழாவில் எல்லோருங் கலந்து வள்ளுமெற்குப் பிரிவில் ஆள்ள கலைத்திறனிக் கண்ணார்க்கண்டு, இவ்விழாவின் அத்தியாவசியத்தை உய்த்துவனர்ந்து கலைவளர்ச்சிக்கு ஒன்றும் வகையாக நல்ல மூதலை நல்கவேண்டுமென யாவரையும் வேண்டி இம் மலரைச் சமர்ப்பிக்கிறேன்,

சோ. அருணாசலம், இ. ஸி. சே.,  
உதவி அரசாங்க அதிபர்  
வலி-மேற்கு,

சங்காளை  
20-9-1973

“கல்வி அறிவிற் சிறந்தவர்கள் நூலாராய்ச்சியினால் அறிந்துகொள்ளும் அரிய நீதிகளை, கல்வி நிரம்பாதவர்களும் காட்சி மாத்திரத்தால் கண்டு உணரும் வண்ணம் செய்வது ஆடலாகும். ஆடலைக் கூத்தென்றும், நாடகம்மென்றும் வழங்குவர்.

— டாக்டர் சாமிநாதையர்.

# கலை விழா வாழ்த்து

( பண்டிதர் த. சுப்பிரமணியம் )

## வெண்பா

வாழி வளிகாமம் மேற்குக் கலைவிழா  
வாழி யறமன்பு மன்னுயிர்கள் — வாழியவோ  
பொங்கு சமூகம் பொலிவைபெற வேவளர்ந்து  
எங்கும் பரவி இனிது.

## ஆசிரியப்பா

செந்தமிழ்	மொழியுஞ்	சிவதெறிப்	பண்பும்
நந்தலில்	கிராமியக்	கலைக்கலா	சாரமும்
முந்துற	வளர்த்து	முதன்மைபெற்	கேருங்கிடக்
காண்டகு	சிறப்பிற்	கண்டனர்	கலைவிழா
மேல்வளி	காமஞ்	சான்புறு	முதனி
யரச	சேவை	யதிபதி	யாரும்
அருணை	சலமெறுங்	கருணை சே	ரண்ணல்!
சங்காளை	யெறும்பேர்	மங்காப்	பதியினில்;
அங்புட	நாதனை	யகிளிபெற	வளர்ப்பவர்
இன்பார்	பணிமனை	யியலுத்தி	யோகத்தர்
பண்பார்	பட்டின	சபைகளின்	தலைவர்கள்
பகர்ந்திடு	கிராம	சபைகளின்	தலைவர்கள்
ஆங்குப்	பணிக	ளாற்றிடு	மன்பர்கள்
கிராம	சேவை	யாளர்கள்;	கிளந்திடுங்
கல்லூரி	யதிபர்கள்	கழற்று	மோசர்கள்
சொல்லிடு	மாதர்	முன்னேற்ற	மன்றங்கள்
நவீறும்	வாஸிபர்	இயக்கங்கள்;	கிராம
முன்னேற்றச்	சங்கங்கள்	முதனா	வளைத்துவீம
கூடி	யோன்றுய்	நன்மணங்	குலவிட
அளப்பருஞ்	சிறப்புகட	யணிமல	ரோங்றினை
இலக்கியஞ்	சமயம்	இயம்பிடு	பற்பல
நாடகம்	மரதன்	ஒட்டப்	போட்டிகள்
கலைக்கலா	சாரக்	கருத்துக்	குவியல்கள்
பொலிந்து	நிறைந்து	பூத்துக்	குறுங்கிடும்
வண்ண	மரராய்	வாடா	மரராய்க்
கன் னுங்	கருத்துங்	கவர்ந்திடு	நீர்மையில்
வெளியிட	டுவந்தனர்;	கலையொளி	விளங்கிட
வந்திடு	வித்தக	மலரே!	நீதான்
ஒங்கிடும்	இனமத	பேத	மகற்றி
ஒற்றுமை	யன்பு	நற்றமிழ்ப்	பண்பு
பற்றி	வளர்ந்துநற்	கலையொளி	பரப்பி
ஞான	வொளிதனை	யெங்கனும்	விசி
வாழிய	பெரிதோ:	வாழிய	பெரிதோ!
வளர்பிறை	போல	நாஞும்	வளர்ந்து
உள்ளிறை	யெம்பிரான்	கருணையை	யொத்து
வாழிய	பெரிதென	வாழ்த்துது	யிவிதோ!

# தெய்வீகக் கலை

(கலையாசு; க. சொர்ணலிங்கம்)

வளி மேற்கு உதவி அரசாங்க அதிபர் பிரிவு இலக்கிய, சமய, கலாச்சாரப் பேரவை இம்மாத இறுதியில் ஒரு கலைஞர் நடாத்தப்போவதாக அறிகிறேன். இப்படியாக நமது நாட்டில் பல இடங்களிலே இத்தகைய விழாக்களை நடாத்துவதினால் நாம் இருவகையில் பயன் அடைகின்றோம்; முதலாவதாக எத்தனையோ சிறந்த தனிப் பட்ட கலைஞர்களும், அக்கமாக நடாத்தப்படும் கலாமன்றங்களும் நமது நாட்டில் உள். இவ்விழாக்களில் பங்குபற்றுவதனால் இந்தக் கலைஞர்களை எல்லாம் உற்சாகப் படுத்தி அனுபவம் பெறவும் அவர்களை முன்னுக்குக் கொண்டுவரவும் ஒரு சந்தர்ப்பம் அளிக்கிறோம். அதிலும் சங்காணியில் இவ்விழா நடப்பது பொருத்தமானதே. கங்காணியிலும் அதையடுத்த ரிராமங்களிலும் எமது இளைஞர்கள் கலையை வளர்ப்பதற்கு மிகப் பெரும் பணியாற்றி வருகின்றார்கள் என்பது யாவரும் அறிந்ததே. இவர்களால் நடத்தப்பட்டபல விழாக்களில் பங்குபற்று அவர்கள் கையாண்டுவரும் ஒழுக்கம், ஒழுங்கு ஆகியவற்றைப் பார்த்துப் பாராட்டியிருக்கின்றேன். இரண்டாவதாக இந்தக் கலைநிகழ்ச்சிகளைப் பார்ப்பதனால் மக்கள் ஒரளையிற்காயினும் தற்காலத்தில் அவர்கள் அனுபவிக்கும் கஸ்டங்களை எல்லாம் மறந்து இன்பமாக வாழ்க்கை நடாத்துவதற்கு ஏதுவாக இருக்கின்றது. இதனால் இவ்விழாக்களை நடத்தி வருபவர்களையும், அவைகளில் பங்குபற்றும் கலைஞர்களையும் நாம் போற்றவேண்டும்.

கலை தெய்வீகம் பொருந்தியது. கலையே தெய்வம்; தெய்வமே கலை என்றும் சொல்லுகின்றார்கள். இது மிகவும் உண்மை, நமது கலைஞர்க்கெல்லாம் இருப்பிடமாக இருப்பது நமது ஆலயங்களே. அங்கே தான் நாம் சிறுவயதிலிருந்தே புனிதமான

கலைகளை ரசித்து அவைகளில் ஓரளவுக்கேறும் அனுபவம் பெற்று வருகின்றோம்:

சிறந்த அலங்காரங்கள், சிறந்த சுயீதம், சிறந்த நடனம் ஆகியவற்றைப் பார்த்து, ரசித்து வந்தோம். ஆனால் தற்காலத்தில் அவ்வாறு சொல்வதற் கிடையில்லை. நடனம் என்றால் சினிமானில் காணப்படும் மிக இழிந்த நடனங்களைப் பின்பற்றி ஆடிக்காட்டுகின்றார்கள். அத்துடன் ஆலயங்களில் பாடத்தகாத பாடல்களையும் பாடுகின்றார்கள். இவைகளை அடிக்கடி பார்த்து பொதுமக்களும் புனிதமான சஸ்வர பக்தியை உண்டுபண்ணக்கூடிய பாடங்கள், நடனங்கள் ஆகியவற்றை விடுத்தி, இவைகளையே மிக ஆவலாகப் பார்க்கும் காலமாகி விட்டது. சிறந்த நாதசுரக் கச்சேரியைக் கேட்பதைப் பார்க்கிறோம். “பொப் மியூசிக்” என்றும் ஏத்தியக் கோஷிடியினரையே பார்ப்பதற்குப் பொதுஜனங்கள் பறந்ததுத் துப் போகின்றார்கள். இந்தப் ‘பொப் மியூசிக்’ இளைஞர்களுக்கு உற்சாகத்தைக் கொடுத்து அவர்களைத் துள்ளி ஆடச் செய்கின்றது. இவையெல்லாம் ஆலயங்களில் நடைபெறவிடுவது சரியா? என்பதே பல குடைய கேள்வியாயிருக்கின்றது. ஆலயங்களுக்கு நமது பிள்ளைகளை அனுப்புவது சஸ்வர பக்தியை அவர்கள் உள்ளங்களில் பதியச் செய்வதற்கே. இவைகளினால் அவர்களிடத்தில் இருக்கும் சிறு பக்தியும் இல்லாமல் போய்விடுகின்றது. இதையெல்லாம் ஆலய முதலாளி மார்களும், உபயகரர்களும் சிந்தனைக்கு எடுத்துக் கொள்ள வேண்டுமென்பதே எமது தாழ்மையான வேண்டுகோள்:

மேற்படி இலக்கிய சமய கலாச்சாரப் பேரவை ஆற்றிவரும் பெரும்பளி மேன் மேறும் ஒங்கிவளர எல்லாம்வல்ல இகைவணையும், கலாதேசி சரஸ்வதி அம்மையாரையும் பிரார்த்திக்கின்றோம்,



# யாவர்க்குமாம் ஒரு பிரார்த்தனை

வித்துவான் : ஆர். பாலசுப்பிரமணிய ஜயர், B. A. (Hons)

பழம்பெருநாடு பாரதம், பண்பாட்டைப் பொறுத்த வரையில், அகிலவுலகுமே ஏதோவொருவழியில், பாரதநாட்டிற்குக் கடமைப்பட்டுள்ளதென்பது மிகைப்படக்கூறுவதாகாது. பொதுமைக்கொள்கையும் சிந்தனைச் சுதந்திரமும், காலங்காலமாக இந்தியவுக்கண்டத்திலே பேணப்பட்டு வந்துள்ளன. ஏற்குறைய பரதக்கண்டத்திற்குச் சமமான ஐரோப்பா பலதாடுகளாகப் பிரிக்கப்பட்டு போட்டியும் படைமையும் மிக்க பிரதேசமாக இருந்துவரும் போது இந்தியா இன்று ஒரு நாடாகத் திகழ்ந்து வருவது பண்பாடென்னும் பாவும் ஊடும் கெட்டியாக இருப்பதினாற்றான்:

பாரதம் உலகுக்களித்த வற்றுக்கானச் சரங்கம் உபநிடதங்கள்; அவை நால் வேதத்தின் முடிந்த முடிபாக, வேதாந்தம் என அழைக்கப்படுகின்றன: இந்தியாவிற் ரேற்றிய எல்லா மதங்களும் உபநிடதங்களை ஏற்று, அவைகள் கூறும் அடிப்படை உண்மைகளைத் தமது மூலக்கொள்கையாகக் கொண்டுள்ளன. வேதத்தை ஏற்றுக் கொள்ளாத அவைதிக மதங்களான பெளத்த சமணங்கள்கூட உபநிடதங்களை மறுக்க முற்படவில்லை. நாத்திக வாதிகளான சார்வாகர்களும் உபநிடதங்களைப் பயபக்தியோடுதான் அனுகூகிறார்கள். தூரக்கிழக்கிலிருந்து மேற்குநாடுகள்வரை, உபநிடதங்களின் ஞானவொளிபரவி, ஆங்காங்கு தோன்றிய சிந்தனையாளர்களுடைய சிந்தனைக்குத் தூண்டுகோலாக அமைந்து வந்துள்ளதை பேராசிரியர் டோய்ஸன் (Professor Deussen) என்ற பேரறிஞர் ஐயத்திற் கிடமின்றிக் கூறியுள்ளார். தூயவொழுக்க நெறிக்கு அவைதாம் ஊன்று கோல் என்றும், வாழ்க்கையிலும், ஏன் சாவிலுங்கூட வரும் துன்பங்களுக்கெல்லாம் வேதாந்தமாகிய உபநிடதங்கள் தாம் ஆறுதல்லிக்கும் என்றும் அப்பெரியார் விளக்குகின்றார்.

பாரதத்தின் பொதுமைப் பாரம்பரியத்தைப் பேணுவதையில் உபநிடதங்களைப் பெரிய நூலான பிருக்தாரணிய உபநிடத்தில் வேதசிரக்களான உபநிடதங்களைப் பெருநாடு பாரதம்: பண்பாட்டைப் பொறுத்த வரையில், அகிலவுலகுமே ஏதோவொருவழியில், பாரதநாட்டிற்குக் கடமைப்பட்டுள்ளதென்பது மிகைப்படக்கூறுவதாகாது. பொதுமைக்கொள்கையும் சிந்தனைச் சுதந்திரமும், காலங்காலமாக இந்தியவுக்கண்டத்திலே பேணப்பட்டு வந்துள்ளன. ஏற்குறைய பரதக்கண்டத்திற்குச் சமமான ஐரோப்பா பலதாடுகளாகப் பிரிக்கப்பட்டு போட்டியும் படைமையும் மிக்க பிரதேசமாக இருந்துவரும் போது இந்தியா இன்று ஒரு நாடாகத் திகழ்ந்து வருவது பண்பாடென்னும் பாவும் ஊடும் கெட்டியாக இருப்பதினாற்றான்:

களுக்குச் சிரோமணியாக, அகிலவுலகப் பிரார்த்தனை (A universal Prayers) ஒன்று திகழ்கின்றது: அது மன்பதையை முக்காலத்திலும் பாதித்தும், பாதித்துக்கொண்டும், பாதிக்குவிமிருக்கின்ற கோதுகளையும், தீதுகளையும் உட்கொண்டு அருளப்பட்டுள்ளது:

“அல்லதிலிருந்து உள்ளதிற்கு என்னை நடத்து இருளிலிருந்து ஒளிக்கு என்னை நடத்து சாவினின்று அமரத்தன்மைக்கு என்னை நடத்து”

என்பதுதான் அம்மகாவாக்கியம்; இவ்வடிகளை ரெப்ரேபெட் ஏணைஸ்ற் ஹீட்யும் (Robert Ernest Hume) என்ற பாதிரியார் மிகவும் அழகாகவும், இலகுவாகவும் ஆங்கிலத்தில் “From the real lead me to the real.

From the darkness lead me to light.  
From death lead me to immortality.”

என்று மொழிபெயர்த்துள்ளார்,

மக்களிடையில் நிலவிவரும் துன்பங்களுக்கெல்லாம் காரணம் அறி யா சை, அவா, அகங்காரம் என்னும் முன்றுமாகும். எது உண்மை, எதுபொய், உள்ளது எது, அல்லது எது, என்று பிரித்தறியாறிலை உலகந் தோற்றிய நாட்டொடக்கம் இருந்து வருகிறது; டிசலும் நகலும் போட்டி போட்டுக்கொண்டேயிருக்கின்றன. “மக்களே போல்வர் கயவர்” என்றும், “தேவரனையர் கயவர்” என்றும் இவ்வுண்மையை விளக்குகிறது தமிழ்மறை போலிப்புலமை, போலிப்பக்தி, போலித்துறவு, போலித்தேசபக்தி, போலியன்பு, போலிக்காதல் இவையெல்லாம் நாம் அறியாதவையால்ல, போலிகள் உண்மையானவற்றை மறைப்பதையும் காணகிறோம். தேவதூதர் கால்வைக்க அஞ்சிகின்ற இடத்திலே முழுமகன் இராசநடை போடுவது (Fools rush where Angels fear to tread) நமக்குத் தெரியாததான்ன? படைப்பவனுடன் போட்டிபோட்டிச்சவாமித்திரன், அவன் படைப்பெல்லாம் நகல்களாயே, முடிந்தது, இக்கைத் தம நமக்குப் புதித்தன்று. இன்றும் ஒவ்வொரு துறையிலும் நவீன விசவாமித்திரர்கள் உள்ளன.

ஏர்ட் எனவே முதலாவது பிரார்த்தனை என்றும், யாவர்க்கும் உரியதாகும்:

புண்ணியம், ஒளி, பாவம், இருள், அறிவுளி, அறியாமை இருள், இறையருள் ஒளி, மலம் இருள், சுவர்க்கம் ஒளி, நரகம் இருள் என்றெல்லாம் ஒளிக்கும் இருஞ்கும்விளக்கம் தரப்பட்டுள்ளன. ஒளியை விரும்புகின்றோம், இருளைவிட்டு அகலுகின் றோம்: எனவே இரண்டாவது பிரார்த்தனை அமரத்துவம் பெற்றுவிட்டது.

சாவை யாரும் விரும்பார். “இன்னு தம்ம இவ்வுலகு” என்று புறநானா நூறு உலகைத் திட்டுவதெல்லாம் இச்சாவினாற் றூணே? சாவா மூவா இறைவனை வேண்டுவதெல்லாம் சாவாமையையே. மருத்துவத் துறைக்கு ஏற்றமும் உயர்வும் வந்தது எதனால்? வாழ்க்கை மேலுள்ள ஆசையாற் றூணே! இம்மையில் வேண்டுவதும், மறு மையில் முத்தியாக வேண்டுவதும் சாவா மையையாகும்: ஞானிகளும் அஞ்சவது சாவிற்குத்தான், ஏனெனில், சாவவந்தால் இப்பொழுதுள்ள தனித்தன்மை நீங்கி மனநிலை மாறிவிடும் என்று அஞ்சகின்றார்கள். “மீண்டும் பிறப்புண்டேல் உன்னை என்றும் மறவாமை வேண்டும்” என்று பிரார்த்திக்கின்றார் காரைக்காலம்மையார். ஆகவே முன்றுவது பிரார்த்தனை மிகமிக இன்றியமையாததாகின்றது:

“உண்மையைப் பொற்றக்கொடான்று மறைக்கின்றது: அதை அகற்று உண்மையைப் பார்க்க” என்பது இன்னுமொரு பிரார்த்தனை. உண்மையை மறைக்கும் பொற்றக்கொடான் உலக அஞ்ஞானம். உலகஞானம் அல்லது அபரஞானம் உண்மையிற் போவிஞானந்தான்: இவ்வுண்மையை திருவருட்பயன் என்னும் சௌகர்யத்தை நூல் அழகாக விளக்குகிறது: உலகிலுள்ள சாதாரண விருள் எல்லாப் பொருள் கணையும் மறைக்கும்: ஆனால் ஆணவிருள் தன்னையும் மறைத்துக்கொள்ளுகிறதாம். அது அப்படி மறைக்க ஏன் முடிகிறதென்றால் அது தரும் கவர்ச்சியாற்றான். குரியனுடைய உருவத்தை மறைப்பது ஒளிக்கற்றைகள்தாமே: அதனால் ஒளிக்கற்றைகளை வெறுக்கிறோமா? நகல் அசலை மறைக்கின்றது:

இம்முன்று இலட்சியங்களை, உண்மையை ஒளியை, அமரத்துவத்தை நாம் அடைய முன்று தடைகளுள்ளன என்று முன்பு கூறி றோம்: ஆணவும், அதனால் வரும் அஞ்ச

ஞானம், ஆசை என்பன அத்தடைகள்: இத்தடைகளை மேற்கொள்ளவும் அதே பிருக்தாரணையுடையதம் ஒரு கஷதமூலம் வழிவகுத்துக் காட்டியுள்ளது; படைப்புத் தெய்வமான பிரஜாபதியின் மக்களாகிய தேவர், மக்கள், நரகர் ஆகிய மூவரும் அவரிடம் மாணுகர்களாக அமர்ந்தார்களாம். தேவர் முதல், அவரை அனுகித் தங்களுக்கு ஏதாவது அருள்வாக்கு அருள்வேண்டுமென்று வேண்டினார்களாம். அவர் “தா” என்று கூறியபொழுது அவர்கள் அது “தமயத” (அடக்கமுடையவர்களாவீர்) என்றும் விளங்கிக் கொண்டார்களாம். இரண்டாவதாக மக்கள் பிரஜாபதியை அனுகினுர்களாம்: அப்பொழுதும் அவர் “தா” என்றுகூறி மௌனியானாராம். மக்களும் அதன் பொருள் “தத்த” (கொடுங்கள்) என்று விளங்கிக் கொண்டார்களாம்; முன்றுவதாக நரகர் (அசரர்) தந்தையை அனுகித் தமக்கும் உபதேசஞ் செய்ய வேண்டினார்களாம். அப்பொழுதும் பிரபஞ்சத்தின் பிதா “த” என்று கூறியமர்ந்து விட்டாராம். ஆயினும் அசரர்கள் அதன் பொருள் “தயத்துவம்” (தயைகாட்டுங்கள்) என்று விளங்கிக் கொண்டார்களாம்: இக்கதை மனித சமூகத்தைப் படம் பிடித்துக் காட்டுகின்றது: உள்ளோர் இல்லாதாரை அடக்கப் பாரிக்கிறார்கள். தாம் அடங்க முயலுவதில்லை. அடக்கம் “செல்வர்க்கே செல்வந்தகைத்து” என்பதை மறந்த விடுகிறார்கள். தேவர்கள் யார்? எல்லா வசதிகளுமுடையவர் கள் தானே: செல்வநிலையாமை மக்களுக்குத்தான். கோபுரம் குடிசையாவதும், குடிசை சோபுரமாவதும் இப்பூவுலகிற்றுன். ஆகவே நிலையற்ற மானுடருக்கு ஈத்துவக்கும் இன்பந்தான் பேரின்பம். அசரபலம், உடற்பலம் ஆயுதபலம் என்பனவாகும்: இப்பலமுடையவர்கள்தாம் கருணைகாட்ட வேண்டும். கையாலாகாதவர் கருணை கருணைக்கிழங்குதான். அடக்கம், தயை என்பவற்றுல் ஆணவும், கொடையால் அவாவும், இம்முன்றினாலும் அஞ்ஞானமும் இல்லாது போகின்றன.

எனவே அந்த அகிலவுலகப் பிரார்த்தனையை எம்மதத்திற்கும் சம்மதமான வேண்டுகோளை மறுமுறையும் ஞாபகப்படுத்திக் கொள்வோம்.

அஸ்தோ மா ஸத் கமய  
தமலோ மா ஜ்யோதிர்கமய:  
மருத்யோர் மா அமருதம் கமய!!  
அஸ்தோ மா ஸத் கமய,

# கலையும் வாழ்வும்

—[ அருட்கவி அளவைநகர் சிறு வினாக்களையிட ]—

ஆனுவென் றடியெடுத்து வளர்ந்த கல்வி  
அறிவாகிக் கலையாகி ஆயவாழ்க்கைத்  
தேனுரும் சுகமாகிச் செல்வமாகி  
தேசநலம் செய்கின்ற சிலமாகி  
மாணபி மானத்தின் வரம்புமாகி  
வஞ்சளையின் வேரறுக்கும் வாருமாகி  
வானுதி தேவர்கட்கும் சுற்றத் தார்க்கும்  
மாண்பான துணையாகி மலர்தல் கண்டோம்.

நிலம் கிண்டி வாழுகிறுன் ஒருவன்—வாரி  
நீர் தாண்டி வாழுகிறுன் ஒருவன்—மந்தைக்  
குலம் யேணி வாழுகிறுன் மற்றேருன்—காங்தக்  
குணம் பயின்று வாழுகிறுன் மற்றேருன் சிறபப்  
பலன் கொண்டும் யந்திரத்தின் படைப்புக் கொண்டும்  
பவுணிரும்பு முதலாய லோகங் கொண்டும்  
நலங் கொண்ட பஞ்ச, மண், தும்பு மற்றும்  
நவமான தொழில் கொண்டும் வாழ்தல் கண்டோம்.

கண்ணுணரிக் கருததூன்றிக் காயமுன்றிக்  
கதித்திடு நுட்பத் தொழிலைக் கலைருன் செய்வான்  
மண் மேலே பிறந்திட்டோர் மனங் குளிர்ந்து  
வாழ வழி தந்தவனே கலைருன் ஆவான்  
பெண்களாடு சிறுவர் முதலாண்களெல்லாம்  
பிரயாசப்பட்டாலே புதுவாழ்வோங்கும்  
புண்ணுகி வறுமையென்று பொழுது போக்கிப்  
புலம்பாமல் கலைருனே பொலிகின்றுனே

கல்லுடைய நிலமெல்லாம் கமங்களாக்கி  
காடழித்து செந்நெல்லுக் கழனியாக்கி  
மெல்லவரும் நதிமறித்துக் குளங்களாக்கி  
விதை விதைத்து சிதிபெருக்கி விஞ்ஞானத்தின்  
கல்வியினால் கைத்தொழில்கள் கதிக்கச் செய்து  
கருது பொருளாதாரம் மலரச் செய்து  
வல்லவராய் வாழ்ந்திடுவோம் மாநிலத்தில்  
வளர்கலையால் வாழ்க்கை நலம் வாழி வாழி.

உங்களது

நயம், நம்பிக்கை,

நானையழுள்ள

நவீன தங்க வைர

நகைகளுக்கு



## தெய்வா நகை மாணிகை

173, கே. கே. எஸ். வீதி, — யாழ்ப்பாணம்.

For Jewels

PHONE: 512

*Distinctive in Design & Dependable in Quality*

VISIT YOUR POPULAR JEWELLERS

## THEIVA JEWELLERS

173, K. K. S. Road,

—

JAFFNA.

## GOLD & DIAMOND SET JEWELLERY

TO PLEASE TASTE AND SUIT EVERY PURSE  
ALWAYS IN STOCK

# தியாகி திரு. வி. க. வை உருவாக்கிய கதிரவேற்பிள்ளை

கலாசிதி : அ. சண்முகதாஸ்

ஸம்நாட்டிலிருந்து பல அறிஞர்கள் தமிழ் நாட்டிலே வாழ்ந்து, தமிழகத்தை தொண்டாற்றிப் பெரும் புகழ் ஈட்டியுள்ளனர். தமிழ் நாட்டினர் ஸம்நாட்டாரின் புலமையினை நெடுங்காலமாகப் பேணிப் புகழ்ந்து வந்துள்ளனர்; நல்லைநகர் ஆறுமுக நாவலருக்கு 'நாவலர்' பட்டம் வழங்கப் பட்டது தமிழ் நாட்டிலேயாகும். மட்டக் களப்பு வித்தகர் முத்தமிழ் அறிஞர் சுவாமி விபுலானந்தரின் அறிவினை மேச்சி அண்ணை மலைப் பல்கலைக் கழகத்தின் முதல் தமிழ்ப் பேராசிரியராகத் தமிழ்நாடு ஏற்றுக் கொண்டது. "திறமான புலமையெனில் பிறநாட்டார் அதை வணக்கங்கூட செய்ய வேண்டும்" என்ற பாரதியின் கூற்றுக்கையை ஸம்நாட்டார் கல்வித்தரம் தமிழ் நாட்டால் மதிக்கப்பட்டது. இத்தகைய சிறப்பு ஈழத்தமிழக்கு ஏற்படுவதற்குக் காரணமாயிருந்தவர்களுள் பருத்தித்துறை மேலைப்புலோலியைச் சேர்ந்த நா. கதிரவேற்பிள்ளையும் ஒருவராவர். அவருடைய திறமைகள் பலவகைப்பட்டன; அன்னூர் தமிழகத்துக்கும், சௌவத்துக்கும் ஆற்றிய தொண்டு சிறப்புடன் பேசப்படத்தக்கது:

கதிரவேற்பிள்ளையின் வரலாற்றினை எழுதும் ஆசிரியர்கள் யாவரும்<sup>1</sup> அவருடைய பேச்சத் திறனைக் குறியாது விட்டிலர்; அவருடைய பேச்சினைக் கேட்டு மகிழ்ந்து, அதன்பால் ஈர்ப்புண்ட திரு. வி. க., கதிரவேற்பிள்ளையின் சொற் பொழிவினை முதன்முதல் கேட்ட சந்தர்ப்பத்தைப் பின்வருமாறு குறிப்பிடுகிறீர் :

"அப்பொழுது இராயப்பேட்டைத் தமிழ்ப் பண்டிதர் வல்லி, ப. தெய்வநாயக

முதலியார் அங்கே போந்து, யாழிப்பா ணத்திலிருந்து கதிரவேற்பிள்ளை என்பவர் வந்திருக்கிறார்; அவர் நாயகரை விட நன்றாகப் பேசுகிறார்; அவரது பேச்சைக் கேட்க வேண்டாமா" என்றார்:

கதிரவேற்பிள்ளையின் பேச்சைக் கேட்பதற்கென்று ஒரு கூட்டம் திரண்டது. அக் கூட்டத்திலே பானுங் கலந்து கொண்டேன். புரசையிலே, சந்தரப்பிள்ளை தெரு விலே, ஒரு வீரசைவர் வீட்டிலே பெருங்கூட்டம் ஈண்டி யிருந்தது. அக்கூட்டத்திடைக் காளமேகம் ஒருருக்கொண்டு நெற்றியில் நீறனிந்து கழுத்தில் அக்கமாலை பூண்டு, இடுப்பில் பீதாம்பரம் புனைந்து சொன்மழை பொழிந்ததைக் கண்டோம்; அம்மழை வெள்ளத்தில் இலக்கியமும் இலக்கணமும், தர்க்கமும் சாத்திரமும், பொன்னும் மணியும், அகிலுந் தேங்குமென்றுண்டு மிதந்தன. காளமேகமெனக்காட்சி தந்த கதிரவேற்பிள்ளையின் கோலமும், பேச்சும் என்னை ஆண்டனாக அன்றமுதல் அவர்தம் பேச்சுமேடைகள் என்னைக் காந்தமென ஈர்த்தன" <sup>2</sup>

பொதுவாகச் சைவ சமயப் பொருள் எதனையும் சிறப்புடன் விரிவுரை செய்யவல்ல கதிரவேற்பிள்ளை சித்தாந்தக் கருத்தினை நிலைநாட்ட ஏணை சமயக் கருத்துக் களையும் கண்டனால் செய்து வாதம் செய்வதிலே மிகக் கைதேர்ந்தவராயிருந்தார்; இராயப்பேட்டை வேதாந்த சபையிலே கதிரவேற்பிள்ளைக்கும், வடிவேற் செட்டியார் உள்ளிட்டவர்க்கும் காலத்தைப்பற்றி ஒருநாள் பெருத்த வாதம் நிகழ்ந்து; இறந்த காலம், நிகழ்காலம், எதிர்காலம்

1. மயிகை சினி வேங்கடசாமி, பத்தொண்பதம் நூற்றுண்டும் தமிழ் இலக்கியம்

காந்தி தூலகம், சென்னை (1962) பக். 255.

தெங்புலோவியூர் மு. கணபதிப்பிள்ளை, ஸம்நாட்டுத் தமிழ்க்கூர் மணிகள்

பாரிசியூர், சென்னை (1967) பக். 62 — 64.

2. வி. கல்யாணசுந்தரனார், திரு. வி. க. வரழக்கைக் குறிப்புக்கள், பகுதி 2, முக வெளியீடு,

சென்னை, பக். 587 — 588.

என்று காலம் மூன்றே என்பது கதிரவேற் பின்னையின் வாதம்; அம்முன்றுடன் எக் காலம் என் சென்று சேர்க்கப்படல் வேண்டுமென்பது வடிவேற செட்டியார் உள்ளிட்ட வர் வாதம்; பொர் ஏறக் குறைய மூன்று மணி நேரம் நடந்தது; இதன் காரணமாக, இராயப் பேட்டையில் வேதாந்த சித்தாந்த பூசல் பெருகி இராயப் பேட்டையை இரு பிளவாக்கியது.<sup>3</sup> இவ்வாறு சொற் போர்களிலே வல்லுநராக இவர் விளங்கிய மையால் கெண்ணயிலே காசிவாசி செந்து நாதையர் தலைமையில் கூடிய புலவர்கள் இவருக்கு ''மாயாவாத துவமசத்காளி'' என்னும் பட்டத்தினே அளித்துக் கொர வித்தனர்.

ஆறுமுகநாவலரைப் போலக் கதிரவேற்பின்னையும் தம் நாவன்மையால் தயிய நாட்டார் மனத்திலே இன்றும் இடம் பெற ருள்ளார். அத்துடன் இராமலிங்க வள்ள வாரை எண்ணுபவர்கள் மனத்திலே கதிரவேற்பின்னையின் பெயரும் தவறுமல் தொன்றிவிடும்; இதற்குக் காரணம் இவர் அருட்பா—மருட்பா விவாதத்திலே தீவிரமாக ஈடுபட்டுமையோகும்; இதுபற்றி ம; பொ; சிவஞானம் கூறும் பின்வரும் கூற்று மனங்கொள்ளத்தக்கதாகும்:

“ஆறுமுகநாவலர் காலத்திலும் சரி, நா: கதிரவேலர் காலத்திலும் சரி, அருட்பாவுக்கு எதிராகத் திரண்டிருந்த அணியில் சேர்ந்திருந்த புலவர்களில் யாழ்ப்பானத்த வர்களாகிய இவ்விரு நாவலர்களைத் தவிர, மற்றவர்களுடைய பெயர்களைக் காலம் விழுங்கிவிட்டது.”<sup>4</sup>

அருட்பா—மருட்பா வாதம் இராமலிங்க வள்ளலாரின் பாடல் களுக்குப் பெருமை ஏற்படுத்தியதே யொழிய சிறுமை யெய்திவிடவைக்கவில்லை: ஆனால், இவ்வருட்பா—மருட்பா வாதத்தினை வழக்காக்கி நீதிமன்றம் வரை இழுத்தமை பெரும்

துக்கத்துக்குரியதே. இதுபற்றி ஓர் அறிஞர் பின்வருமாறு குறிப்பிடுகின்றார்.

“கதிரவேற்பின்னையை வழக்குக்கு இழுத்தவர்கள் இராமலிங்க வள்ளலாரின் கடசிஎன்று தம்மைக் கூறிக் கொள்பவர்கள்.”<sup>5</sup>

ஆகவே, இத்துக்கத்துக்குரிய செயலை கதிரவேற்பின்னை மனம் விருமபிச் செய்தாரில்லை, அவர் அதற்குள் இழுக்கப்பட்டாரென்று கூறலாம். ‘அருட்பாக்கடசிக்கு வெற்றி’ என்று அதிகாரமமைத்து அருட்பா—மருட்பா வாதத்தின் வரலாறு றைக் கூறும் ம, பொ, சிவஞானம் பல முரண்பட்ட கருத்துக்களைத் தம் நூலிலே குறித்தனார்; அவர், திரு. வி. க. “தம் ஆசிரியரிடம் வைத்திருந்த பக்தியாலும் அவருடைய நாவன்மையில் தமது இனம் பருவம் காரணமாக ஏற்பட்ட மயக்கத்தாலும் அவர் மருட்பாக்கடசியில் சேர்ந்திருந்தார். கதிரவேலர் மறைவுக்குப் பின்னர் அருட்பாவின் பெருமை உணர்ந்து சன்மார்க்கரானார்”<sup>6</sup> என்று கருத்துத் தெரிவித்துள்ளார்; இக்கூற்றினை நோக்கும் போது, திரு. வி. க. எப்பொழுது கதிரவேற்பின்னை மறைவார் அப்பொழுதுதான் அருட்பாவின் பெருமையினை உணரலாம் என்று எதிர்பார்த்திருந்தார் என்ற ஓர் உணர்வினை வாசகர் மனத்திலே ஏற்படுத்துகிறது. திரு. வி. க. வின் வாழ்க்கை வரலாற்றை நன்குணர்ந்தார் எவரும் இக்கூற்றினைக் கூறார். சித்தாந்தவாதியாகிய கதிரவேற்பின்னை வாழும் பொழுதிலேயே தனக்கு “வேதாந்த மூல நூல்களை ஆயும் வாய்ப்பும் ஏற்பட்டது”<sup>7</sup> என்று கூறுகின்றார்: இக்கூற்று திரு. வி. க. “எடுப்பார்கைப்பின்னையாக” இருக்கவில்லை என்று காட்டுகின்றது. திரு. வி. க. வினுடைய வரலாற்றினை நோக்கினால், அவர் “இராமலிங்கர் திருவுள்ளாம்” என்ற நூலினை 1929-ம் ஆண்டிலே எழுதி வெளியிட்டுள்ளதைக் காணலாம்.<sup>8</sup> கதிரவேற்றி பின்னை

3. வி. கவியரணகங்கரனாச், முன் குறிப்பிட்ட நூல் (மு. க. நா.) பக். 636.

4. ம. பெ. சிவஞானம், வள்ளலார் கண்ண ஒருமைப்படு, இன்பகிளியம், சென்னை (1968), பக். 486.

5. அ. ச. சூரைசம்பந்தன், திரு. வி. க. பாரிசிலியம், சென்னை (1968) பக். 6.

6. ம. பெ. சிவஞானம், மு. க. நா. பக். 486.

7. வி. கவியரணகங்கரனாச், மு. க. நா. பக். 687.

8. அ. ச. சூரைசம்பந்தன், மு. க. நா. பக். 39—40, இப்பகுதியிலே ஆசிரியர் திரு. வி. க. எழுதிய நூல்கள் குறிப்பிடுகின்றன.

1907-ம் ஆண்டு இவ்வுலகை விட்டு நீங்கி அர். திரு. வி. க. அருட்பாவின் பெருமையினை உணரக் கதிரவேற்பிள்ளை தடையாக இருந்தாரென்றால், அவர் இறந்த அடுத்த ஆண்டிலேயே இராமலிங்கர் திருவுள்ளாம் என்ற நூலினை எழுதியிருக்கலாம். ஆனால், கதிரவேற்பிள்ளை இறந்து இருபத்திரண்டு ஆண்டுகளுக்குப் பின்னரேயே அந்நாலை எழுதியுள்ளார்: இக்கால கட்டத் திலே திரு: வி. க. எல்லாச் சமயக் கருத்துக்களையும் அறியும் வேணவாக் கொண்டுள்ளவராக இருந்தார்.<sup>9</sup> இவ்வாறு சமயங்களிடையே சன்மார்க்க சமரசம் தேட முயன்ற திரு. வி. க: இராமலிங்கர் டைய திருவந்தபாக்களை நிச்சயமாகப் படித்திருப்பார். திரு: வி. க: அருட்பாப் பாடல் களைக் கற்கத் தொடங்கியதற்கு அ: ச: ஞானசம்பந்தன் வேறொரு காரணம் கூறியிருப்பதும் இங்கு மனங்கொள்ளத்தக்க தாகும்:

“தம் படிப்பையும் வாழ்வில் முன் னேற்றத்தையும் கெடுத்தவர்கள் வள்ளலார் கட்சியைச் சேர்ந்தவர்கள் என்று திரு. வி. க: நினைத்து வந்திப் பகைமை கொள்ளக் காரணம் நிரம்ப உண்டு. ஒருவேளை இதனுலேயே எதிர்க்கட்சிக்காரர் களின் மூலவராகிய வள்ளலார் எத்தகையவர்கள் என்று அறிந்து கொள்ளும் நோக்கத்தில் திரு. வி. க. அருட்பாப் பாடல்களைக் கற்கத் தொடங்கி இருக்கலாம்”<sup>10</sup> ஆகவே, ம. பொ. சிவஞானம் கருதுவது போல திரு: வி. க: இராமலிங்க வள்ளலாரின் அருட்பாக்களின் பெருமையினை கதிரவேற்பிள்ளை காரணத்தால் உணர மறுத்தார் எனக் கூறுதல் பொருத்தமற்றதாகும்:

திரு: வி. க. என்னிலூரு தியாகியை, சொற்பெருங் கொண்டலைத் தமிழுலகத் துக்கு உருவாக்கித் தந்தவர்களுள் கதிரவேற்பிள்ளையும் ஒருவராவர். வறுமையிலுள்ள குடும்பத்திலே பிறந்தவர் திரு. வி. க. மெட்ரிக்குலேசன் பரீட்சை சித்தியடைந்ததால் உத்தியோகம் பெற்று, பணமுடையைத் தீர்க்கலாம். அந்தப் பரீட்சைத் தினத்தன்று தமக்கு மிகவும் வேண்டியவராகிய கதிரவேற்பிள்ளைக்காகச் சான்று கூறவேண்டியிருந்தது. கதிரவேற் பிள்ளையில் அவருக்கிருந்த அங்கே விழுதியது: தன்னால் அங்குவைக்கப்பட்டவர் ஒருவருக்காகத் தன் உயர் கல்வியையே துறந்த

மாணவன் திரு. வி. க., தியாகி திரு: வி. க வாக உருவெடுத்தலின் முதற்படி இதுவாகும் திரு. வி. க. என்னுடைய மனவளர்ச்சிக்குக் கதிரவேற் பின்னை எவ்வாறு காரணமாயிருந்தாரென்பதை திரு: வி. க. வின் பின்வருங் கூற்றுக்களே ஆதாரங்களாகவாகின்றன.

“ஆங்கில நாவன்மையால் உலகையே கவரச் செய்தல் வேண்டுமென்ற பேராசைப் பேய் என்னைப் பிடித்து அலைத்தது. அப் பேய் என்னைத் தனக்கு இரையாக்கவில்லை: கதிரவேற் பின்னையினை கூட்டுறவு அப் பேயை ஓட்டிற்று”<sup>11</sup>

“முதலில் பெற்றேர் கடைப்பிடித்தகைவத்தில் நின்றேன். அஃது என்னுள் கதிரவேற்பின்னையின் கூட்டுறவால் சிறிது விளக்கம் பெற்றது”<sup>12</sup>: இவ்வாறு தமிழுலகுக்கு ஒரு பெரும் அறிஞர் உருவாக்கித் தந்து தமிழர் சமுதாயத்துக்குப் பெருந்தொண்டாற்றியவர் அறிஞர் கதிரவேற்பின்னையாகும்.

கதிரவேற்பின்னை தமிழிலக்கிய உலகுக்கு ஆற்றிய தொண்டுகளை நான்கு வகையாகப் பிரிக்கலாம்: ஒன்று, பழைய இலக்கியங்களுக்கு விரிவுரைகள் எழுதி இலகுவாக்க முயன்றார். அவ்வாறு எழுதப்பட்ட நூல்கள் கூர்மபுராண விரிவுரை, பழனித்தல விரிவுரை ஆகிய நூல்களாகும். இரண்டு சைவ சமயக் கிரியைகள், சித்தாந்தம் ஆகியவற்றை விளக்கித் தமிழுலகுக்கு அவர் அளித்த நூல்கள்: சைவ சந்திரிகை, சுப்பிரமணிய பராக்கிரமம், கருஜூர் மாண்மியம், சிவாலய மகோற்சவ விளக்கம், சைவ சித்தாந்தச் சுருக்கம் ஆகியனவாகும். மூன்று, தம் மதம் நிறுவ எதிர்மதம் கண்டித்துப் பல நூல்களைப் பல ஆசிரியர்கள் தமிழிலக்கிய உலகுக்கு அளித்துள்ளார்கள். தமிழிலக்கிய வரலாற்றிலே கண்டனக்காரர்கள் வரிசையிலே சிறப்பிடம் பெறும் கதிரவேற்பின்னை; புத்தமத கண்டனம், மருட்பா மறுப்பு ஆகிய நூல்களையாத்துள்ளார். நான்கு, தமிழ்மொழியில் ஆராய்ச்சிக்குத் தமிழ் அகராதிகள் பெரிதும் உதவுவனவாகும். தமிழ் நாட்டாருக்கு யாழிப்பாணத்திலே வழங்கும் பல சொற்களை அறிமுகப்படுத்தும் வண்ணம் தமிழ்ப்பேரராதி ஒன்றை இயற்றும் முயற்சியில் கதிரவேற்பின்னை ஈடுபட்டார். இது இவருடைய தமிழ்த் தொண்டுகளில் நான் காவது பகுதியாகும்,

9. பார்க் வி. கவியஞாகந்தானார், மு. கு. நு. பக். 586 – 584.

10. மு. கு. நு. பக். 6.

11. மு. கு. நு., பக். 589.

12. மு. கு. நு. பக். 584.

கூட்டுறவு இயக்கத்தின் புதிய திருப்பம்  
மக்கள் தேவை பூர்த்தி செய்யப்படுகின்றது.

சங்கத்தின் இலாப நோக்கற்ற உற்பத்திப் பொருட்களை  
உபயோகித்துப் பயனடையுங்கள்.

மின்தறி நெசவாலை உற்பத்திகள் :

பட்டர் நெலோன்	மணிப்புரி சேலைகள்
கிழேப் நெலைகள்	வேட்டி, சால்வைகள்
சேட்டிங் வகைகள்	குட்டிங் வகைகள்

கைத்தறி நிலைய உற்பத்திகள் :

உறுதிபெற்ற பருத்தி நூல் சேலைகள்  
வேட்டி சால்வைகள், படுக்கைவிரிப்புக்கள், சாரங்கள், துவாய்கள்

பாண்சாலை உற்பத்திகள் :

பாண், பணிஸ், பிள்கட், கேக் வகைகள் சுவை மிகுஞ்சுவை  
போசாககு சிறைந்தவை

சவர்க்காரத் தொழிற்சாலை :

பூனியன் நீல சவர்க்காரம்  
உடைகளுக்குப் பாதுகாப்பு — சிறந்த வெள்ளை

பீடித் தொழிற்சாலை :

பூனியன் பீடி —  
காரம், மணம், குணம், பொருஞ்சியது, புத்துணர்வுட்டுவது.  
சிறந்த தரம் ஒறைந்த விலை

உற்பத்தியாளர்கள்

பண்டத்தரிப்பு பரிசு ப. நோ. கூ. சங்கம்,  
பண்டத்தரிப்பு.

# சக்தி வழிபாடு

கைவப்புலவர் திரு. நா. க. தங்காத்தினம் ஆசிரியர்

(செயலாளர், சிவச்செல்லி இந்துசமய மன்றம், சித்தன்கேணி)

சக்தி வழிபாடு மிகமிகப் பழமையும், பெருமையும் வாய்ந்தது. வைத்திக சமயங்களில் ஒன்றுன சாக்த சமயம் சக்தியையே முழுமுதற் கடவுளாகக் கொண்டுள்ளது. இம்மதத்தினர் உலகத்தின் தோற்றத்திற்கும், ஒடுக்கக்குறிஞரும் சக்தியே முதற் காரணமென்று கூறுவார்கள்; ஆனால், சைவ சமயம் சிவத்தை முழுமுதற் கடவுளாகக் கொண்ட போதிலும் சிவமும், சக்தியும் ஒன்றெனக் கருதுவதற்கு சைவசமயம் மேலான சமயமாக மினிர்கின்றது.

மொஹஞ்சதாரோ, ஹரப்பர் முதலான இடங்களை அகழ்ந்து ஆராய்ச்சி செய்த போது, தாய்க்கடவுள் வழிபாட்டுக்குரிய சின்னங்கள் இருந்ததாக அறிகின்றோம். சிந்து நதிக்கரை நாகரிகத்திலும் தாய்க்கடவுள் சிறந்து விளங்கியுள்ளது. ஏன்? உபநிடதங்களிலும், புராணங்களிலும் இவ்வழிபாடு விளக்கப்பட்டுள்ளது. வீரத்துக்குக் கொற்றவை (துர்க்கை) யாகவும், செல்வத்துக்குத் திருமகளாகவும், கல்விக்குக் கலைமகளாகவும் வழிபாடு கின்றனர். பெளத்த நூலாகிய மணிமேகலையில் சிந்தாதேவி, வானேரத்தைவி, நாமிசைப்பாவை, மண்ணேர முதல்வி என்று கலைகளைக் குறிப்பிட்டிருப்பதைக் காணக்கூடியதாக இருக்கின்றது. இவற்றிலிருந்து சக்திவழிபாடு மிகப் பழமையானது என்பது புலனுகின்றது. “அருமறைக்கு முன்னாய், நடுவெங்குமாய் முடிவாய முதல்வி” என்று அபிராமிப்பட்டர் கூறியிருப்பது விருந்தும் அருமறைகளுக்கு முன்னரே சக்திவழிபாடு இருந்ததென அறிந்து கொள்ளலாம்.

சக்திவழிபாடும், சிவவழிபாடும் வேறு ஒன்றை என்று சக்தியையும், சிவத்தையும் பிரித்துக் கூறுபவர்களுக்கு விளக்கும் பொருட்டு, ‘அன்பும் சிவமும் இரண்டென்பர் அறிவிலார், அன்பே சிவமாவதாரும் அறிகிலார், அன்பே சிவமாவதாரும் அறிந்தபின், அன்பே சிவமாய் அமர்ந்திருப்பாரே’ என்று திருமுஸ்நாயனார் திருமந்திரத்தின் மூலம் எடுத்துக் காட்டியுள்ளார்கு

சிவம் வேறு, சக்தி வேறு அன்று. ஒன்றை ஒன்று பிரித்துவிட முடியாத அளவில் இரண்டும் வேற்றறக் கலந்திருக்கின்றன. சிவமுர், சக்தியும் பிரிக்க முடியாது, இரண்டறக் கலந்திருக்கும் தன்மையை ‘தன்னிலைமை மன்னுயிர்கள் சாரத் தருஞ்சக்தி பின்னையிலான் எங்கள் பிரான்’ என்று சித்தாந்த சாத்திரங்களில் ஒன்றுன திருவருட்பயன் குறள்மூலம் உமாபதி சிவாசாரியார் விளக்கிக் காட்டுகின்றார். ஏன்? உமாமகேஸ்வரர், வட்சஸ்மி நாராயணன், சிவசக்தி, தீதாராமஸ், ராதாகிருஷ்ணன் என்று கூறி யிருப்பதைக் கொண்டும் பராசக்தியையும், சிவனையும் பிரிக்க முடியாத தன்மையை உணரலாம். சிவம் இல்லாவிடில் சக்தியே இல்லை. சிவத்துக்குச் சக்தி என்று மே ஆதாரமாக இருக்கின்றது. உலகம் முழுவதையும் இயக்கிக் கொண்டிருப்பது சக்தி மாத்திரமல்ல, சிவமும் சக்தியும் தான் என்பதை “எத்திறம் நின்றுன ஈசன் அத்திறம் அவனும் நிற்பள்” என்றும், “அருளது சக்தியாகும் அரன் தனக்கு அருளை இன்றித்தெருள் சிவமில்லை அந்தச் சிவமின்றிச் சக்தி யில்லை” என்றும் அருணந்தி சிவாசாரியார் சிவஞானசித்தியார் மூலம் காட்டுவதிலிருந்து தெளிவாகத் தெரிந்து கொள்ளலாம்.

“பேரறம் எண்ணை கியற்றி அனைத்தும் காக்கும் சிவகாம சுந்தரி” என்று உத்தரகோச மங்கைப் புராணம் கூறுவதிலிருந்து, சக்தியானவள் முப்பத்திரண்டு அறங்களையும் செய்தவள் என்றும், “ஆயகலைகள் அறுபத்து நான்கினையும் ஏய உணர்விக்கும் என்னம்” என்று கவிச்சக்கரவர்த்தி கம்பர் கூறுவதிலிருந்து அறுபத்து நான்கு கலைகளையும் உணர்த்தியவள் பராசக்தியே என்றும் அறிகின்றோம்.

சக்தியே அண்டம் அனைத்தையும் ஈன்றவள். இவளே காத்தும் அழித்தும் வருகின்றன. இவள் தாயாகவும், மகளாகவும், தாரமாகவும் விளங்குபவள். பராசக்தியாகிய இவள் சக்தி தத்துவத்திலிருந்து சதா

சிவமாகிய அரன் தோன்றுவதால் தாயாக வும், சிவத்திலிருந்து சக்தி தோன்றுவதால் மகளாகவும், ஆதிசக்தி, இச்சாசக்தி, கிரியா சக்தி, ஞானசக்தி, திரிபுரசுந்தரி, காமேஸ் வரி என்றும் அழைக்கப்படுகின்றன. உருத் திரனிடத்தில் அழிக்கும் சக்தியாகவும், விஷ்ணுவிடத்தில் காக்கும் சக்தியாகவும் பிரமாவிடத்தில் படைக்கும் சக்தியாகவும் தோன்றுபவள் பராசக்தியே.

“அகிலாண்ட கோடி யீன்ற அண்ணியே பின்னையும் கண்ணியென மறை பேசும் ஆனந்த சொரூப மயிலே” என்று தாயு மான கவாமிகளும், “அண்டம் பற்பலவும் படைத்தள்க்கும் தாயாகி” என்று தணிக் கைப்புராணமும், அண்ட மெலாம் பூத் தாளை புவனம் பதினேணகையும் பூத்தவண்ணங் காத்தவளே” என்று அபிராமி அந்தாதியும் கூறுவதிலிருந்து படைத்துக்காப்ப வள் சக்தியே என்பதை உணர முடிகின்றது.

பராசக்தி அழகு வாய்ந்த ஒரு பெண் தெய்வம், சக்தியின் அழகை அள்ளி அள்ளி உண்ணலாம்: சக்தியின் அழகைக் கண்டு மகிழ்ந்து வர்ணித்திருக்கின்றனர் பலர்: “பேதை இவருக்குப் பெண்மை அழகாகும்” என்றும் திருமூலரும், “ஒளிசேர் பூணும் உருவழகும்” என்று புவியூர்ப்புராணமும், “அழகுக்கு ஏறுவரும் ஒவ்வாத வல்லி” என்று அபிராமிப்பட்டரும், “அந்த மில் அணிமலை மங்கை அழகாகும் ஆகத்தவள்” என்று சம்பந்தரும், “வடிவடை மாமலை மங்கை” என்று அப்பரும், “துடியுடை நன்மடவாள்” என்று சுந்தரரும் அபிராமி அண்ணையின் அழகுத் தோற்றத்தை வர்ணித்துப் பாடியுள்ளனர்:

அபிராமி அண்ணை என்றுமே இளமை குண்டுத தன்மையுடையவள். தாய்மைப் பண்புடையவள். எல்லோரிடத்தும் இரக்க முடையவள்: பொறுமையும், அடக்கமும், பேரழகும் உடையவள்: இன்பமான வடிவடைய இவளின் இளமைத் தோற்றத்தை “அழியாத கண்ணிகை” என்று அபிராமிப் பட்டரும், “ஏழை இளமாது” என்று சம்பந்தரும், “கண்ணிகையுமை” என்று அருணகிரிநாதரும், “கண்ணியும் கண்ணி அழிந்திலன் காதலி கைச்சிறு கொங்கை கலந்தெழு கண்ணியை” என்று திருமூலரும் மிக அழகாகப் பாடியுள்ளனர்;

“அந்தமும் ஆதியும் ஆகி நின்றுளே, ஆதியும் அந்தமும் ஆகி நின்றுளே” என்று திருமூலர் கூறுவதுபோன்று, பராசக்தியாளர்வள் ஆதியும் அந்தமுமானவள். பராசக்தி ஆதியும் அந்தமுமானவள் என்பதை விளக்கும் பொருட்டு, “அருமறைக்கு முன்னாய் நடுவெங்குமாய் முடிவாய முதல்வி” என்று அபிராமிப்பட்டரும், “சக்தியுள் ஆதியோர் தையல் என்று சம்பந்தரும் கூறுவதிலிருந்து ஆதிசக்தியின் ஆதியும், அந்தமுமான நிலையினை நன்கு உணரலாம்: உக்தகைய ஆதிசக்தியானவள், குரியனுடைய ஒளி உலகெங்கும் நிறைந்திருப்பதுபோல நிறைந்திருக்கிறார்கள்: சக்தி உலகெங்கும் நிறைந்திருக்கும் தன்மையை “ஏடக மணம்பொறுவ எங்கணும் இசைந்துள்ளாள்” என்று திருவாதவூரர் புராணமும், “ஊன்றும் உணரவும் உறக்காம் தாங்கைக் காணும் கண்கழும் காரிகையாமே” என்று திருமந்திரமும். “யாசமாகி நின்றும் காளி எங்கும் நீநிறைந்காய்” என்றும், “மாகா பராசக்தி வையமெலாம் நீ நிறைந்காய்” என்றும். பார்சியார் பாடுவதையும் பார்க்கும்போது சக்தியானவள் பஞ்சபூதங்களிலும் பரவிக்காணப்படும் தன்மை தோன்றுகின்றது.

இத்தகைய சிறப்புக்கள் யாவும் ஒருங்கே பெற்ற பராசக்தி, அண்பும் பண்பும் ஆண்மையும் தந்த துண்பத்தை நீக்கி, தொல்லையைப் போக்கி இன்பமாக வாழ அருள் பாவிக்கும் அண்புத் தெய்வம்: “பால் நினைந்தாட்டும் தாயினும் சாலப் பரிந்து” என்று திருவாசகம் தந்த மணிவாசகர் பாடுவதுபோன்று தாயைப்போல் அடியவர்களுக்கு அருள்கொடுப்பவள்: இந்துஸ்தானியை அறிவதற்கு குமரகுருபரசவாமிகள் சகலகலா வல்லிமாலை பாடினார் என்றும், கம்பர் தமது பாடல்கள் நிறைவெய்தும் பொருட்டு சரஸ்வதி அந்தாதி பாடினார் என்றும் தெரிகின்றது: பராசக்தியைப் பக்தி சிரத்தையுடன் வழிபட்டால் சகல வரமும் பெறலாம்: “நம்பினோர் கெடுவ தில்லை, நான்கு மறைத்தீர்ப்பு அம்பிகையைச் சரணடைந்தால் அதிக வரம் பெறலாம்” என்று சக்திவழிபாட்டின் மூலம் வரம்பெற்ற மகாகவி பாரதியார் பாடியுள்ளார்:

சக்தி வழிபாட்டின் மூலம் வீரம், சௌலபம், கல்வின்பணவற்றைப் பெறுவதற்

காகவே நவராத்திரி விழாவைக் கொண்டாடுகின்றோம். இவ்விழா சாதி சமய வேறு பாடின்றி அனைவராலும் கொண்டாடப்படுகின்றது; நவராத்திரியின் போது முதல் முன்று நாட்களிலும் வீரத்தை வேண்டித் தூர்க்கையையும், அடுத்த முன்று நாட்களிலும் செல்வத்தை வேண்டி இலக்குமியையும் இறுதி முன்று நாட்களிலும் கல்வியை வேண்டிச் சரஸ்வதியையும் வழிபடுகின்றோம். பராசக்தி சகல சித்திகளையும் தருவாள்; அழியாத அரசும், தவநெறியும், சிவலோகமும் தருவாள். சக்தியை வழிபட்டால் நல்வாழ்வு நம்மை நாடிவருமா? சக்தி வழிபாட்டின் மூலம் சித்திகள் பெறலாம். சக்திவழிபாட்டில் ஈடுபட்டு வெற்றிகண்ட அபிராமிப்பட்டர், “சித்திதரும் தெய்வமாகித் திகழும் பராசக்தியும்” என்றும், “நின்புது மலர்த்தாள் அல்லும் பகலும் தொழுமவர்க்கே அழியா அரசும், செல்லும் தவநெறியும், சிவலோகமும் சித்திக்குமே” என்றும் குறிப்பிட்டுள்ளார்;

கருதும் அன்பர்க்குச் சித்தியளிக்கும் கவுரியான பராசக்திதேவியை, நவராத்திரி தினத்திலே தூய உள்ளத்துடன் பக்தி சிரத்தையோடு வழிபடவேண்டும். வீரம், செல்வம், கல்வி பெறச் சக்தியை வழிபட்டால் :

“**தனந்தரும் கல்வி தருமொரு தானும் தளர்வறியா மனந்தரும் தெய்வவடிவும் தரும்நெஞ்சில் வஞ்சமில்லை இனந்தரும் நல்லன எல்லாம் தருமன்பர் என்பவர்க்கே கனந்தரும் முங்குழ ளாள் அபி ரமி கடைக்கண்களே**” என்று அபிராமிப்பட்டர் சக்தி வழிபாட்டின் சிறப்பை விளக்கியுள்ளார். நாமும் சக்தியை வழிபட்டுச் சகலதும் பெறுவோமாக.

### எது நல்ல நாடகம்?

“பலவிதமான மனோத்துவ நிலைகளை வாழ்க்கையில் பல சந்தர்ப்பங்களில் நிகழ்கூடிய மனப்போராட்டத்தின் வெற்றி தோல்விகளைச் சிரிய நடிப்பின் மூலம் சித்திரித்துக் காட்டுவது; கலைச் சிறப்புக்கள் நிறைந்த கருத்தோவியமாகக் காட்சிகளை அமைப்பது; பார்ப்பவர்கள் புலன்களைல்லாம் ஒடுங்கித் தம்மை மறந்த நிலையில் ரசிக்கு மாறு கதையை எழுதுவது; இம்மூன்று சிறப்புக்களும் ஒரு நல்ல நாடகத்திற்கு வேண்டும்.

திரு: வி. க.

250152

Dial : **519**

*Visit*

**A. K. S.**



**JEWEL HOUSE**

**63, 65, KANNATHIDDY.**

**JAFFNA.**

போன் : **519**

**ஏ. கே. எஸ்.**



**நகை மாளிகை**

**63, 65, கன்னதிட்டி, :: யாழ்ப்பாணம்.**

# நாட்டார் இலக்கியமும் நாமும்

மக்கள் கவிமனி மு. இராமலிங்கம்

உலக வியவகார தசையில் ஓவ்வொரு நிமிச்சிக்கும் நேர்காரணம் கற்பிப்பது உலக கியராகும். நானும் என் அறியாப் பிராயத் திடை நாட்டார் பாடல்களில் சொக்கினேன். என் தாயார் மடிமேலா? இல்லை; எனக்கு அந்தப் பாக்கியம் கிடைக்கின்ஸில். நான் பிறந்த எட்டாம்நாள் என் அன்றை உயிர் நின்கினார். அதனால் என் அன்றையின், அன்றையினது மடிமீது நாட்டார் நாநலம் என்னும் மது உண்டு மயங்கிவரலானேன்.

அறியாப் பருவந்தொட்டு அறியும்வரை எனக்கு என் பாட்டிசொன்ன பாடங்களோ அனந்தம். பாட்டிசொன்ன களில் ஒரே பாடல்கள் பலவற்றை மனம் பண்ணும் விருக்க முடியவில்லை. என் பாட்டியிட்ட விதை நல்நிலத்தில் விழுந்ததா இல்லையா என்பதனை நாட்டார்பாடல் வித்துவான் களே சொல்லட்டும். சொல்லவே உலகியற்காரனமும் கூறியவராகும்.

என் பாட்டி சொன்ன பாடல்களில் ஒரு சிலவே என்னுடைய நால்களில் வெளிவந்துள்ளன. இன்னும் பல வெளிவர வேண்டுவன. மதுரமான கவிகளை மறதி என்னும் கள்வன் கவர்ந்து விடுவானே என்னும் அச்சத்தால் பெரும்பாலானவற்றை ஏழுதிக் கொண்டேன். எழுதாதனவும் சந்தர்ப்பங்கள்கூட நினைவுக்கு வரலாயின. மக்கள் தோறும் நாம் தேடிச் சேகரித்தவை அவற்றிலும் பண்மடங்கு.

பலதுறைப்பட்ட பாடல்களில் ஒருசில பாடல்களை இங்கு தருகின்றேன்.

## பிறந்தலுடைப் புகழ்தல்

ஆரூர் அளவெட்டி  
அடுத்தலூர் சங்காசீ  
பெருர் தெள்ளிப்பழை  
பெரியஞூர் வட்டுக்கொட்டை;

## தாலாட்டுப் பாடல்கள்

யாரடித்தார் — என் அழுதாய்?

அரசோ அழுகிறது — எங்கள்  
அம்புலியோ வெம்புறது  
தேனே அழுகிறது — எங்கள்  
தெள்ளமுதோ வெம்புறது?  
அரசே அழுவேண்டாம் — எங்கள்  
அம்புலியே வெம்பவேண்டாம்;  
தேனே அழுவேண்டாம் — எங்கள்  
தெள்ளமுதே வெம்பவேண்டாம்.

ஆரடிச்சு நீயழுதாய்  
அழுத கண்ணில் நீர்த்துமும்ப!  
அடிச்சாரைச் சொல்லியழு,  
ஆக்கினைகள் பண்ணிவைப்போம்,  
தொட்டாரைச் சொல்லியழு,  
தோள்விலங்கு பூட்டிவைப்போம்.

## ஊஞ்சற் பாடல்

ஈர்க்கெடுத்துக் கயிறு பின்னி  
 இவைசய நல்ல ஊஞ்சல் கட்டி  
 ஊஞ்சலோ பறக்குதில்லை  
 உயர்ந்த கொப்போ அவையுதில்லை  
 எல்லோரும் ஆடும் ஊஞ்சல்  
 இலையசையும் கொப்பசையும் — தப்பி  
 கண்ணியரோ ஆடும் ஊஞ்சல்  
 வைபோடக் கண்துங்கும்,

## சிறுவர் பாடல்

குக்குடு மாம்பழும் மதியிலே கட்டி  
 கூத்தியார் வீட்டே போககியிலே  
 சாமக்கோழி கூவயிலே  
 சந்தன மஞ்சள் அரைக்கையிலே  
 நாவற்காயும் பிஞ்சாச்சே  
 நானும் உனக்கொரு பெண்ணுச்சே.

### அ. மு கடையிலே

அரிசி விற்கிற விலையிலே  
 பெண்டுகள் படுகிற பாட்டிலே  
 பொலிசுக்காரர் ரேட்டிலே.

சின்னன்ற கடையிலே  
 சினிவிக்கிற விலையிலே  
 சின்னன் நிற்கிற நிலையிலே  
 சினி வாங்கப் போறீரோ ?

## குடிமக்கள் வாழ்த்து

பள்ள வயதுடைய  
 பாண்டியனார் தன் மகளைக்  
 கொள்ளவல்லோ வந்துனின்று  
 கோடிதவங் கொள்ளுகிறார்.  
 பெண் பிறந்தார் வாசவிலே  
 பெட்டி வரும் பேழை வரும்  
 சிகாழி மேளம் வரும்  
 வெள்ளைக் குதிரை வரும்  
 அரும்பு குத்தித் தாலிகளும்  
 விளிம்பு குத்திச் சேலைகளும்  
 வயிர கிரிப் பட்டுனக்கு  
 வாய்த்ததோ வாழ்மயிலே

## வயல் வேலைப் பாடல்

பட்டி பெருக வேணும் தமிழரானே  
 பாற்பாளை பொங்கவேணும் தமிழரானே  
 மேழி பெருகவேணும் தமிழரானே  
 வேளாண்மை விளையவேணும் தமிழரானே  
 நாடு தழழக்க வேணும் தமிழரானே  
 நல்லமழு பெய்யவேணும் தமிழரானே  
 ஏர் தழழக்கவேணும் தமிழரானே  
 எல்லோரும் வாழுவேணும் தமிழரானே.

### விடுகதைகள்

1. சந்தனம் புனுகுபோல் மிதித்த கதை சொல்லவா  
 தகப்பனார் ஒடிவந்து அடித்தகதை சொல்லவா,  
 செங்காடு திப்பட்டு வெந்த கதை சொல்லவா,  
 தேசமெங்கும் ஒருபுறமாய் மாண்டகதை சொல்லவா!
2. செங்கிரைத் தண்டைப்போல் வளர்ந்தாயே மகளே  
 சேக்காட்டுத் தீயதனில் வெந்தாயே மகளே  
 மகராஜன் வீட்டிலே புகுந்தாயே மகளே  
 மண்ணுக்கு இரையாகி மடிந்தாயே மகளே.
3. தட்டினால் ஒடிவரும் தாசியுமல்ல,  
 தணவிலே வெந்தருகும் ஈயமுமல்ல,  
 குட்டிகளைத் தூக்கிவரும் ஒநாயுமல்ல  
 குளக்கரையில் நீர் குடிக்கும் குதிரையுமல்ல,  
 (பாளை, சட்டி)

### பழமொழிகள்

அதி பெறுவது பெண்பிள்ளை ; அதுவும் வெள்ளி பூராடம்  
 அஞ்சாவது பெண் கெஞ்சினாலும் கிடையாது.  
 அனிட்டத்தில் பெண்பிறக்கில், தவிட்டுப்பாளையும் பொன் பாளையாம்.  
 உத்தரட்டாதிப் பெண்ணை உலகோர் மெச்சவர்.  
 உற்பத்திக்குகந்தது உத்தராடமே.  
 கார்த்திகைப்பெண் நேர்த்தியாழிருப்பாள்.  
 சித்திரையில் பிறங்கோர் எத்திசையுமாள்வர்.

சோதிப் பெண்ணீசு சுற்றத்தார் கைவிடார்.

திருவோணத்தில் பிறந்தவர் ஒருகோண மாள்வர்.

பரணி அடுப்புப் பாழ் போகாது.

பரணியிற் பிறந்தவர் தரணியாள்வர்.

பூரத்திலுத்தத்தோர் ஓரமே பேசார்.

பூராடக்காரனேடு போராடமுடியாது.

மகத்திற் பிறந்தோர் சகத்தை யாள்வர்.

வேதம் பொய்த்தாலும் வியாழம் பொய்க்காது.

நான் நாட்டார் இலக்கியத்தில் இறங் கிக் கஸீப்பணி செய்வதற்கும், எழுத்தாள அய் இலங்குவதற்கும் காரணம் நான் சேய்துவந்த முன்னைவினை ஏன்பர் சோதிட நூல் வல்லாராசிய என் நண்பர் தலையாளி திரு வ. கந்தையா அவர்கள். தேவகுரு வும், அசர்குருவுமாசிய இரு சுபர்களும் கீழ்மஸ்தானமாசிய பத்தாம்விட்டில் அமைந்திருக்கும்கால் உலகெங்கனும் ஏன் நான் புகழ் எய்தக் கூடாது என்றும் வினவுவர்;

அவர் வாக்குப் பொன்வாக்கு ஆகட்டும், பாட்டியின் பாக்கியத்தால் என் நூல் கள் மெனுடுகளிலும் பரவி அங்கும் மொழி பெயர்க்கப் படுகின்றன;

ஜூக்கிய நாடுகள் கல்வி, விஞ்ஞான, கலாசார ஸ்தாபனத்துடன் இணைப்பு டையதான் சென்னை பாரம்பரிய கலாச்சார கழகத்தின் டைரக்டர் பேராசிரியர் நீலகண்ட சால்திரி அவர்கள் நாகரிக விஞ்ஞான தாக்கங்களால் நாட்டார் பராடல்கள் நல்வ அடைந்துண்ணவா என்பதுபற்றி ஆராய்ச்சி பூர்வமான விபரசனக் கட்டுரையொன்று ஆங்கிலத்தில் தயாரித்து அனுப்பிவைக்கு மாறு பணித்தனர். நானும் இசைந்து அனுப்பிவைத்தேன். அக்கட்டுரை சென்னை பாரம்பரிய கலாசாரக் கழகத்தின் வெளி யீட்டில் 1962இல் வெளிவந்தது. அதனுல் என் பணியும் பெரும்பயன் எய்தி நிற்பத ஶீக்கண்ட இளைஞர்களும் இக் கஸீயில் ஆக்கம் செலுத்துவாராக;

“மேதக்க எண்ணங்களை உள்ளத்தெழுப்ப,  
கடுஞ்சினங் கனிந்தெழும்படி தூண்ட,  
அன்பைப் பெருக்க மனிதரை இயக்கி  
ஆட்கொள்ளச் செய்ய, எதற்கும்  
இசையினும் அருந்திறல் வாய்ந்த  
மறைகலை இல்லை.”

— அடிசன்

# புறாக் பொண்டு

சலோன் ஸிமிட்டெட்

## தயாரித்தவிக்கும்

கோரு தூள் தேயிலையைப் பாவியுங்கள்  
 மணத்திற்கும் — சுவைக்கும் சிறந்தது  
 கோரு தேயிலை

2 அவு. பைக்கெட்டின் விலை 35 சதம்மட்டுமே

ஒரு கோரு 2 அவு. பைக்கெட்டில்  
 30 கோப்பை தேனீரைத் தயாரிக்கலாம்.

உங்கள் வியாபாரிகளிடம் இருந்து  
 கோரு தேயிலைப் பைக்கெட்டுகொளைக்  
 கேட்டு வாங்குங்கள்.

# இலக்கியம் பண்பாடு

பண்டிதர் திரு. க. மயில்வாகனன்.

**தமிழ்மொழினை,** இலக்கிய இக்கணச் சிறப்பும், தொன்மையும் ஒருங்கமைந்த உயர்தனிச் செம்மொழியென அறிஞர்கள் கூறுவர். தமிழ் இலக்கியப்பரப்பு மிகவிருந்து பத்துப்பாட்டு எட்டுத்தொகை முதலீடு சங்க நூல்களும், சிந்தாமணி சிலப்பதி காரம் மணிமேகலை முதலீடு பெருங்காப்பி பியங்களும், மற்றுங் கம்பராமாயணம் பெரியபுராணம் முதலீடு நூல்களும் சைவத் திருமுறைகளும் பிரபந்த இலக்கியங்களும் கிறித்துவ, இசுளாமிய நூல்களும் அவற்றுட் சிலவாம். தமிழ் இலக்கியதூல்கள் இன்பக்கருஷங்களாய் மனக்கோட்டம் தீர்க்கும் மாண்பினவாய் விளைமதிப்பரீய அணிகளங்களாய் விளங்குகின்றன.

தமிழ்ச்சான்றேர், இலக்கிய இனபம் ஒன்றினை மட்டும் கருத்திற் கொள்ளாது அறத்தோடு கூடிய விழுமிய பண்பாட்டி ஸ்தாத் தோற்றுவித்தலையே தலையாய கடங்கக் கொண்டிருந்தனர். வாழும் இலக்கியங்களை வதுத்துத் தந்தனர். அவை பல்லாயிர ஆண்டுகள் சென்றும் இனிமை குன்றுது புதுப்பொன்று இலங்குகின்றன. புலவீரர் தாம் பகடத்த காப்பிய மாந்தர்பால் “அருள் வளி ஆண்மை கல்வி சைகை என்றின்ன நற்பண்புகளைப் புருத்திக் கோலஞ்செய்துள்ளனர்” அப் பண்புகள் கற்றேருப்பால் புதுந்து வையகவாழ்வு வாரை வாழ்வாய் மரவேண்டும் என்று” விழைந்தனர்.

தமிழ்ப்புலவேர் இயற்கையோடு கொந்த வாழ்வு நடாத்தினர். “உள்ளுவைதல்லாம் உயர்வுள்ளால்” என்றும் வள்ளுவர் வாக்கிற கமைய சிறந்தவற்றையே சிந்தித்தனர். இரண்டாயிரம் ஆண்டுக்கட்டு முன்பே “யாதும் ஊரே யாவருங் கேளிர்” என்ற உயரிய இலட்சியத்தைத் தெளிந்துகொண்டனர். “தீதும் நன்றும் பிறர்தாவரா” என்றும், உலகவாழ்க்கையை இனிதென என்னிமிகிழாததனையொப்பத் துண்பம் நிறைந்தது — மரணங்களின்துறிப்பது என்று வருந்து வது பேதமை என்றும் கண்டனர். நல்லது செய்தல் ஆற்றாயினும் அல்லது செய்

தல் ஒம்புமின்னன்று அன்புக்குரல் எழுப்பினர். விழுமிய ஒழுகளாற்றில் நின்று பிற கரையும் வாழுத் தூண்டினர்.

தமிழ் இலக்கியம் உருவாக்கிய பண்பாடு அறத்தின் அடிப்படையில் அமைத்துள்ளது அறம் என்பது மிகமிக விரிந்த பொருளுடையது. சுருங்கக் கூறுமிடத்து மனிதவாழ்வில் கொள்ளத்தக்கனவும், தன் எத்தக்கனவும் இவையென வரையறுப்பது அறமென்றாம் வன்னுவப் பெருந்தகையார் “மனத்துக்கண் மாசிலன் ஆதலே மாண்புறும் அறமென்பர்.” ஒளவையார் சதலே அறமென்றிசைப்பர். மனமாணபினை மதித் தேத்தும் வள்ளுவர் “மனநலம் மன்னுயிச்க்காக்கம்” என்றும் மனநலத்தின் ஆகும் மறுமை யென்றும் மனச்செம்மையானும் இம்மை மறுமைப்பேறுகளை ஏடுத்தோதைச் செல்வர்.

இனிப் பண்பாடென்பதனைச் சிறிது விளக்கிக்கொள்வோம். பண்பு, பண்பாடு பண்புடமை என்றும் சொற்கள் தமிழிறபயின்று வருகின்றன. ஆசிரியர் பரிமேழார் பண்புடமை என்பதற்குப் பெருமை சான்துண்மைகளில் தரம் வழுவாது நின்று பிறரியல்புகளைத் தேர்ந்து ஒத்து ஒழுகுதல் என்று கூறுவர். கல்த்தொகையுள் ஆசிரியர் நல்லந்துவான் “பண்பெனப்படுவது பாடறிந்தொழுகல்” என்றுவரைப்பர். சுருங்கக்கூறுமிடத்துப் பிறரியல்பறிந்து ஒழுகும் பெநுங்குணமே பண்பாடு என்றாம். தமிழ்ப் பண்பாட்டின் அதி உண்ணத் தினையினை,

“பெயக்கண்டும் நஞ்சங்ட கைவர் நயத்தக்க நாகரிகம் வேண்டுபவர்” எனவரும் திருக்குறளாடிகளாலும்,

“முந்தையிருந்து நட்டோர் கொடுப்பின் நஞ்சம் உணபர் நனிநாகரிகர்” எனவரும் நற்றினை அடிகளாலும் தெளிந்து கொள்ளலாம்.

தமிழ்மாந்தர் புத்தி நுட்பத்திறும் மேஜாக உயர்ந்த பண்பினை மதித்தனர். “அரம்போறும் கூர்மையோறும் மரம்போல் வர் மக்கட்பண்பில்லாதவர்” என்று கூறும்

தெய்வப்புவர், உலகு நினைப்பெற்றிருப்பது  
பங்கடையார் வாழ்வதினால் என்னும் பொ  
ருளமைய,

“பண்புடையார்ப் பட்டுண்டுகளும்  
அஃதின்டேல்

மன்புக்கு மாய்வது மன்” என்று  
கூறிச்செல்வார்.

தமிழரின் சீரியபண்பாட்டினைக் காண்  
பதற்கு பல்வேறு இலக்கியச் சான்றுகள்  
உண்டு. அவற்றைக் கூறப்படுகின் கட்டுரை  
பெரிதும் நீண்டுசெல்லும். தமிழ்ப் புதுவோர்  
மக்களுக்கு உயர்தினைப் பொருள்கள் வாயிலாகச் சீரிய கருத்துக்களைப் புகுத்தியமை  
போல மரம் புள் விலங்கு முதலியவற்றின்  
வாயிலாகவும் உயரிய பண்புகளைப் புகுத்த  
முயன்று வெற்றி கண்டனர். சில உதாரா  
ணங்களைக் காண்போம்.

களித்தொகை என்னும் நூலிலே,  
பெருங்கடுங்கோ என்னும் ஆசிரியர் சுரத்  
தின்—பாலைவனத்தின் இயல்லை விளக்க  
வருகின்கூர். ஞாயிறு கொடுமையாகச் சுடு  
கின்றது. நிழலே இல்லை; கொட்டுப்பும் வேரும்;  
வெம்பிக் கிடக்கின்றன. இவற்றை விளக்க  
எடுத்த உவமைகளில் அரிய பெரிய உண்  
மைகளை மக்கள் மனத்தே பதிய வைக்  
கின்கூர்:

“வறியவன்: இளமைபோல்  
வாடிய சிணையவாய்ச்  
சிறியவன் செல்வம்போல்  
சேர்ந்தார்க்கு நிழலின்றி  
யார்கண்ணும் இகந்துசெய்து  
இகைகெட்டான் இறுதிபோல்  
வேரொடு மரம் வெம்ப  
விரிக்கிற தெறுதலின்  
அவற்றுக் குட்சூவ ஆற்றன்றிப்  
பொருள் வெல்கிக்  
கொலை அஞ்சா விணைவரால்கோல்  
கோடியவன் நிழல்  
டைகுபோல் உறைய  
உயர்மர வெஞ்சுரம்.”

இப் பாடற்பகுதிகளில், இளமைக்காலத்து  
வறுமை, சிறியார் கைப்பட்ட செல்வத்தின்  
செயல், உலக ஒழுக்கத்தைக் கடந்து தீங்கு  
செய்து புகழ் இல்லாதபோனவன் இயல்பு,  
அவன் கிளையின் தாழ்ச்சி, கொலை அஞ்சா  
அமைச்சன் கொடுங்கோல் மன்னன் முதலோர்  
நிலை என்பன எல்லாம் இனி து  
விளக்கப்படுகின்றன:

விலங்குகளைப் பயன்படுத்தி உயரிய  
பண்பை உலகுக்கு அறிவுறுத்துவதனைப் பின்  
வரும் எடுத்துக்காட்டால் இனி து உணர  
யாம்.

சுனைவாய்ச் சிறுநீரை எய்தாதென்  
மென்னிப்  
பிணைமான் இனி துன்ன வேண்டிக்—  
கலைமான்  
கள்ளத்தின் ஜாச்சும் சுரம் என்பர்  
காதலர்  
உள்ளம் படர்ந்த தெறி.  
—ஜந்தினை ஐம்பது

கொடிய பாலை வளம்: யான்டும்  
நீர் வற்றி வரண்டுவிட்டது. உயிர்கள் நீர்  
வேட்கையினால் பெரிதும் வருந்துகின்றன: அன்பான் இனைந்துவாழும் கலைமானும்  
பிணையும் நிரைநாடி வனமெங்கும் அலைந்து  
திரிகின்றன. ஒரு களை தெண்படுகின்றது.  
அங்கு சிறிது நீர் இருக்கின்றது. அதுவும்  
கலைகிய நீர் ஒன்றற்குத்தானும் போதாது.  
இரண்டு விலங்குகளுக்கும் அளவுக்கு  
விஞ்சிய நீர் வேட்கை, பிணைகலையின் தாகம்  
தணிந்தால் போதும் என்றுள்ளன ஜூகின்றது.  
கலைமானே பிணைமானின் தாகத்தைத்  
தணிக்கத் துடிக்கின்றது. முடிவில் ஒர் உபா  
யத்தைக் கரண்கின்றது. கலைமான் நீரைக்  
குடிப்பதுபோல் பாசாங்கு செய்கின்றது.  
பிணைமான் நீரைக் குடிக்கிறது. எவ்வளவு  
பரந்த உள்ளம்: என்னே பிறர் நலம்  
பேணும் பெற்றி.

தமிழ் இலக்கியங்களைக் கற்றுத் தெளி  
வோர் முடிவில், இந்திரர் அமிழ்தம் இயைந்  
த போதும் இனிதெனத் தணித்துண்ணு  
இயல்பும், யாரொடும் படை கெள்ளா  
நயனும், பேருக்கழும், பிறர் அஞ்சுவனவற்  
ற்று அஞ்சும் அமைதியும், புகழ்படுவ  
ரின் இன்னுயிரை சந்தேநும் பெறும் பெட்டு  
பும், பழிபடுபவரின் உகைம் முழு துமே  
கிடைப்பினும் கெள்ளா உறுதியும் சோர்வி  
லை நினையும் பிறநலன் கரும் வாய்க்கப்  
பெற்றுத் தமக்கென வாழாது பிறர்க்கென  
முயறுவர். இத்தகு செம்மையே இன்று நம்  
மிடை வேண்டப்படுகின்றது: இதற்கு வளி  
காமம் மேற்கு உதவி அரசாங்க அதிபர்  
பிரிவின் கீழ் அமைந்தியங்கும் இலக்கியப்  
பேரவை பெரிதும் உதவுவதாக, வாழிய  
தமிழ்!

894.811

V A L

A R

ஓம்

ஒரே செலவில் தமக்கும் பிறர்க்கும் நயம்வர வாய்ப்பான  
வழியை நாடுதல் உத்தமமானதல்லவா?

நாடு நலப் பெற, நாம் நற்சேவை செய்ய,  
எமது உற்பத்திப் பொருட்களை வாங்கி உபயோகியுங்கள்  
வணக்கம்.

அதிபர்

## மில்க்கவற் சவர்க்காரத் தொழிலகம்

தபாற்பெட்டி இல. 77,

யாழ்ப்பாணம்

தொலைபேசி : 7233

தந்தி : 'மில்க்கவற்'

மிஸ்க்கவற்சோப் மேலுறைகளில் திருக்குறள் அச்சிட்டு வருகின்றோம்;  
சேகரித்துக் கொடுத்துப் பரிசுகளைப் பெறுங்கள்;

யாழ். வின்ஸர் வென்திரையில்  
அரங்கேறியுள்ளது

**தினசரி 4 காட்சிகள்**

சீவகுமார்-எஸ். வி. சுப்பையா-எம். என். ராஜம்  
பிரமிளா - ஜெய சுதா

நடத்த

## அரங்கேற்றம்

கதை-வசனம்-டெரக்ஷன் : கே. பாலசந்தர்

# சிரமதானச் சிந்து

— சங்காணைச் சுகபாடு —

சிரமதான சிரமதான சிரமதான சேவையே  
 தருமதான நெறிநிறைந்த சிரமதான சேவையே  
 ஊரும்பேரும் ஒன்றுபட்டு ஒத்துழைப்பிற் கூடியே  
 வேர்வைசிந்திச் சிர்பரப்பும் சிரமதான சேவையே  
 நாடுவாழ நாழும்வாழும் சிரமதான சேவையே  
 பீடுயர்ந்த வாழ்வுநல்கும் சிரமதான சேவையே  
 எட்டாளரைக் கிட்டவைக்கும் பாதைபோட்டுக் காட்டலாம்  
 குட்டைகுளம் வெட்டிநீரைத் தேக்கிவயல் பாய்ச்சலாம்  
 நீருயர நெல்லுயயரும் நீண்டகதிர் காணலாம்  
 பாரில்பசி பஞ்சம்போக்கப் பல்தொழில்கள் காட்டலாம்  
 குடியரசு நெடிதுவாழ நீள்பணி ஆற்றுவோம்  
 குடியுயர கோலும்பரும் வடிவங்களை காணுவீர்  
 காந்திமகான் சாந்திவழி காட்டிய திச்சேவையே  
 நீந்துதுயர் ஏழ்கடலும் தாண்டும்கூட்டுச் சேவையே.

— சிரம

வெட்டி அள்ளிப்போடு ! மேடுபள்ளம் மேவிவர வெட்டி  
 எட்டாளரைக் கிட்டவைக்கும் எங்கள்பணி வெற்றியாக  
 வெட்டிப்போடு பெட்டிமண்ணை எற்றினன் தலையிலேற்று. வெட்டி  
 எட்டாளின்ற சிங்களத்துச் சோதரரும் கிட்டிவந்து  
 வெட்டிமண்ணை அள்ளிப்போடும்—வெற்றிவிழாப் பாடிவெட்டு வெட்டி  
 மாவலிக்கு—அணைதடுக்க—மண்டி நிற்கும் காட்சிஅண்ணே  
 மாவலியின்—பாச்சலென—வேர்வைவெள்ளம்—பாயவெட்டு  
 மாவலியும் பாய்கிலியாய் பண்டுயாழ்—இகைத்தாட்டில்  
 மாவலியும் பாயுதென மாவொலி எழுப்பிவெட்டு வெட்டி  
 பண்டமே பசிக்குதவும் கொண்ட உத்தியோகமோகம்  
 விண்டிடுவீர் மெய்வருந்தக்—கூவிதரும் பூமியிலே  
 மண்டியிட்டு மண்திருத்தி மகவெனப் பயிர்வளர்க்க  
 எண்டிசையும் இல்லையென ஏக்கப்பசி ஒடுமடா வெட்டி  
 மணவளங்கள் தங்குடியர் வான்பொழிய எங்கள்உள்ளம்  
 மன்பதைகள் காக்குமுயர் எண்ண நிறைவால்மகிழ்  
 அன்பறத்தின் இன்பவிலை வத்தனையும் இவ்வுலகில்  
 தங்கத்தமிழ் சிங்களத்துச் சோதரரே வெட்டுமடா. வெட்டி

# சங்காணயில் ஒரு கலைகளாசார மண்டபம்

பொ. சிவகுரு தலைமை ஆசிரியர், சிவப்பிரகாசவித்தியாலயம், சங்காண

1973-ம் ஆண்டு புரட்டாதித் திங்கள்

இருபத்தெட்டாந் திசை சங்காண வாழ் பெரு மக்களின் பொன்னூளாகும்; ஆம்—பழந்தமிழர் கட்டிக் காத்து வந்த கலை—கலாச்சாரத்தைப் பேணிக்காப் பதற்கு புகவிடம் கொண்ட நன்னாள். இந் நன்னாளில் மலரும் மலரில் கைவண்ணம் காட்டிய அறிஞர்கள் பலர்:

மக்களது உள்ளத்தில் நிரம்பிப் பெருக் கெடுத்து வெளிப்படும் ஆற்றலே கலை எண்ப்படும். இவ்வாற்றல் காவியமாக வெளிப்படலாம்; ஓவியமாக வெளிப்படலாம்; சிற்பமாக வெளிப்படலாம்; விழிக் ஞக்கு விருந்தளிக்கும் தாஜ்மகால் போன்ற பேரேழில் மிகக் கட்டடமாக வெளிப்படலாம்; இசை, நடனம், சிற்பம் ஓவியம் என்பன நாகரிகக் கலைகள் எண்ப்படும். இவைகள் தொன்றுதொட்டே ஒரு நாட்டில் இருந்துவருகின்றன. என்பதற்குரிய அறிஞர்கள் அகப்படுமாயின் அறிஞர் அந்நாடு பண்டுதொட்டே நாகரிகம் பெற்றிருந்த நாடு என்று முடிவு கூறுகின்றனர்:

மக்கள் தாம் காட்டவிரும்பும் பொருள்களின் உருவங்களைக் கல்விற் செதுக்கி அமைத்தலே சிற்பக்கலையாகும். இக் கலையுணர்ச்சி ஆற்றிவு படைத்த மளிதர்க்குத் தற்காலத்திலிருந்தே தொற்றலாயிற்று என்பது பேரறிஞர்கள் கருத்தாகும். கலையுணர்ச்சி மனிதனது நாகரிக வளர்ச்சியுடன் வளர்ப்பிறைபோல வளர்ச்சிபெற்று வந்தது, என்பதை அறிஞர்கள் கணக்கிட்டுள்ளனர். இங்களும் அறிவியற் கலைகள் அனைத்தும் பண்டை மக்களிடமிருந்தே படிப்படியான வளர்ச்சியைப் பெற்று இன்றுள்ள நிலையில் இலங்குகின்றன:

இசை என்னும் சொல்லுக்கு இசை விப்பது — தன்வயப்படுத்துவது என்பது பொருள். ஓரறிவியர் முதல் மக்கள் என்னும் ஆற்றிவியர் ஏருக எல்லா உயிர்களையும் இசை தன்வயப்படுத்தவல்லது என்பது ஆண்டேர் கண்ட உண்மையாகும். அப்பாகந்தரர், ஆளுடையபிளையார், அருள் மணிவாசகர் என்போர் இசையுடன் கூடிய

அருள் மொழிகளை அள்ளிவீசி அருள்பெற்றுர்கள் என்பது யாவரும் அறிந்த உண்மை. இசைக்கு உருகாதார் எவருமில்லை. இதற்கு இலக்கியங்களே எடுத்துக்காட்டால் அமைந்துள்ளன,

நடனக்கலையை எடுத்துக் கொண்டால் வானவெளியில் திரண்டுவரும் கருமுகிற கூட்டங்களைக் கண்ட மயில்கள் தம் தோகையை விரித்து மகிழ்ச்சிப்பெருக்கோடு ஆடுதலைக் காண கிடேரும்; அங்ஙனமே பாம்பு முதலிய அஃறினைப் பொருட்களும் இசை கேட்டு மயங்கி ஆடுகின்றன; இம் முறையிலேயே மக்களும் இசையைக் கெட்டுக் கேட்டுத் தம்மை மறந்து ஆடுதலை மேற் கொண்டனர் போலும்! அவ்வாருகத் தோன்றிய நடனம் நாட் செல்லச்செல்லப் பெருகி இலக்கண வரம்புபெற்று அவையின் கண் ஆடிக்காட்டும் நிலைக்கு வளர்ந்ததாதல் வேண்டும்;

கலையில் ஒர் இனத்தின் கலாச்சாரம் மலர்கின்றது: தமிழ்நாட்டைய கலாச்சாரம் தனித்தன்மை வாய்ந்ததுமன்றி அறதெறி யின் அடிப்படையில் வளர்ந்துவருவதுமாகும். மனிதன் தத்தம் கலாச்சாரத்திற் கமைய ஒழுகவே பண்பாடென்னும் கருவு லம் உதயமாகிறது. பண்பாடு என்றால் பாடறிந்து ஒழுகல் என்று வரையறை காட்டியுள்ளார்கள்:

கலாச்சாரம் மக்கள் வாழ்க்கைக்கு மிக மிக முக்கியமான ஒன்று என்பதை உணர்ந்தே இன்று மக்கள் விழிப்புடன் கருமாற்றத் தொடங்கியுள்ளனர். தத்தம் பாரம்பரிய பழக்கவழக்கங்களை நிலை நிறுத்துவதற்காக இன்று மக்கள் முன்னணியில் நிற்கின்றனர். இலங்கை வாழ்சிங்களைப் பெருங்குடி மக்களும் தமிழ்ப் பெருங்குடி மக்களும் ஏனையோரும் அந்நியரின் வருகையினால்—ஆட்சியினால் தங்கள் உரிமையான கலை கலாச்சாரங்களை விடுத்து அந்நியருடைய கலை கலாச்சாரங்களைத் தலைமேற் கொண்டு இழிநிலையைப்பற்றியிருப்பது அடிமைகளாக இருந்த நாம் நமது உடைமைகளைப் பாது

காக்க முடியாது என்பது யாவருமறிந்த உண்மை; சிங்கள மக்களிடையே அநாகரிக தர்மபால பெளத்த சமயத்திற்காக—பெளத்த கலாச்சாரங்களுக்காக எவ்வாறு அயராது உழைத்தாரோ அதேபோன்று சைவத் தமிழர்கள் மத்தியில் நாவலர் பெருமான் பெருந் தொண்டாற்றியுள்ளார்; இலங்கை உட்பட கீழைத்தேச கலாச்சாரத்தை மேலைத்தேச நாகரீகம் எவ்வாறு தசுக்கி வந்தது என்பதை கலாயோகி ஆனந்தக் குமாரசுவாமி அவர்களின் நூல்களை வாசிக்கும்போது நாம் நன்கு அறியக்கூடிய தொஞ்சுகும். கீழைத்தேச கலீ, கலாச்சாரங்களைப்பற்றி மேலைத்தேசத்தவர்களுக்கும் அறிய வைத்த பெருமை கலாயோகி ஆனந்தக் குமாரசுவாமி அவர்களையே சாரும்.

மேலைத்தேச கலீ— கலாச்சாரத்திற்கு அடிமைகளாகி நம் பழம் பெருமைகளை மறந்து துபர்வுற்றிருக்கும் சமயத்தில் இலங்கை சுதந்திரமடைந்ததும் பழமையில் புதுமைகாண விழுந்தனர் மக்கள்; சோர் ஏற்றிருந்த மக்களைப் பலவழிகளிலும் அரசாங்கம் விழிப்புறச் செய்தது; புதை பொருள் ஆராய்ச்சி நிலையங்களை நிறுவி பழையகலீ கலாச்சார நிலைமைகளை அறிய வைத்தது; இலக்கியப் படைப்புகளை ஊக்குவிக்க சாகித்திய மண்டலம் என்பதை உருவாக்கித் தரமான நூற் தொகுப்புகளை வெளிவரச் செய்ததோடமையாது அறிஞர்களைக் கெளரவிக்கவும், பரிசிலகள் வழங்கவும் அரசாங்கம் முன்வந்துள்ளது. ஏன்? கலீ கலாச்சாரத்திற்கென்று தேசிய அரசுப் பேரவையில் ஒரு மந்திரி பொறுப்பாக இருத்தலையும் அதன் வளர்ச்சிக்காக அயராது உழைத்தலையும் நாம் கண்ணரக் காணக் கூடியதாக இருக்கின்றது. வளர்ந்தோர் மத்தியில்லிருப் பாடசாலைகளில் மாணவர்கள் மத்தியிலும் இவ்வாரூண கலீ கலாச்சாரங்களை வளர்ப்பதற்கேற்ற சூழ்நிலையை உருவாக்கவேண்டும் என்று விழுதின்றது. மாணவர்கள் மத்தியில் அவ்வாரூண பண்பாட்டமைந்த ஒழுக்கசீலங்கள் அமையுமாயின் அவர்கள் விரக்தி மன்ப்பான்மை அடைய மாட்டார்கள் என்பதும்— பண்பட்டவர்களாக— ஒழுக்கசீலமுடையவர்களாக ஒரு சிறந்த சமுதாயத்தை உருவாக்க முடிய மென்பதும் அரசினரின் ஏகோபித்த கொள்

கையாகும்; நாட்டுமக்களின் அபிவிருத்தியில், கலீ, கலாச்சார வளர்ச்சியில் அக்கறை கொண்ட அரசாங்கம் ஆங்காங்கு இவ்வாரூண கலாச்சார மண்டபங்களை அமைக்கவும், கலீகளைக் கட்டிக்காத்துப் பேணவும் முன்வந்துள்ளது; அன்றியும் நாட்டிற்காக. மொழிக்காக, சமயத்திற்காக அரும் பாடுபட்டவர்களைக் கெளரவிக்கவும் அவர்களுக்காகச் சிலையெழுப்பவும், சின்னங்கள் பொறிக்கவும் முன்வந்தமை பாராட்டக்கூடியதொன்றுகும். சைவமும் தமிழும் தன்னிரு கண்களை அயராதுமைத்த ஸ்ரீலறீ ஆறுமுகநாவலர் ஜயா அவர்களுக்கு நல்லைநகரில் சிலை யெடுத்ததையாவரும் அறிவர். கலாயோகி ஆனந்தக் குமாரசுவாமி, வண எஸ். மிகிந்த, ஸ்ரீலறீ ஆறுமுகநாவலர், திரு. குமாரதுங்கமுனி தாஸ், திரு. ஆனந்தராஜகர்ணு போன்ற கவிஞர்களையும் தத்துவ ஞானிகளையும் கெளரவிக்கும் முகமாக முத்திரைகள் வெளியிடப்பட்டதையும் யாவரும் அறிவர்.

போர்த்துக்கீசர் ஆட்சிக்காலத்தில் மண்டுக்கோட்டைமுதல் புண்ணைவரையில் சங்காணையே மத்திய ஸ்தானமாகக் கொண்டு கருமங்களையும் ஆற்றினார்கள் என்றும் அதனாற்றுணி சங்காணையில் கோட்டையொன்றை அமைத்தார்களென்றும், அவர்களைப் பின் தொடர்ந்து வந்த ஒல்லாந்தரும் சங்காணைக்கு முதன்மை கொடுத்தார்களென்றும், போர்த்துக்கேயரால் கட்டப்பட்ட கோட்டை தகர்க்கப்படாமல் பாதுகாக்கப்பட்டதென்றும் பெரியோர்கள் வாயிலாக அறியக்கூடியதாக இருக்கின்றது; அன்றியும் ஆங்கிலேயர் ஆட்சிக்காலத்திற்கூட சங்காணையில் பொது வாசிக்காலை நிறுவப்பட்டு நடைமுறையில் இருந்துவந்ததையும் நாம் அறியக்கூடியதாக இருக்கிறது; ஆகவே சங்காணை ஒரு கேந்திர ஸ்தானம் என்பது புலனுகிறது. அன்றியும் திருவாளர்கள் கரோல் விஸ்வநாத பிள்ளை, நாகலிங்க சுவாமிகள், பொன்னையா உபாத்தியாயர் போன்ற கல்விமான்கள் வாழ்ந்து வழிகாட்டிய இடமாகவும் விளங்குகிறது; இவ்வாறு பழம்பெருமை படைத்த எங்கள் சங்காணைப் பட்டினத்தில் இக் கலீ கலாச்சார மண்டபம் அமைந்தது எங்களுக்கோர் வரப்பிரசாதமாகும்;

தந்தி : கைராம்

தொலைபேசி : 7199

# பெர. அம்பலவாணர்

தங்க, வைர நகை  
வியாபாரம்

119, கஸ்தாரியார் வீதி,

யாழ்ப்பாணம்

தங்கப்பவுண் நகைகள்

எங்களிடம்  
மலிவாகப் பெற்றுக்கொள்ளலாம்

*Branch:*

SOVEREIGN JEWELLERY STORES,

114. Sea Street,

COLOMBO-11

T' phone : 26731

போன் : 585

அழகிய

- ▲ பவுண் நகைகள்,
- ▲ தங்கப் பவுண்
- ▲ வைரங்கள்

கே. என். எம். மீருன் சாஹிப்

தங்கப்பவுண் நகை மார்க்கை

நகை வியாபாரம்

கன்னுதிட்டி,

யாழ்ப்பாணம்

28-9-73 (வெள்ளிக்கிழமை) முதலாம் நாள்

தலைவர் : உயர்திரு. சோ. அருணசலம், இ. நி. சே. அவர்கள்  
(உதவி அரசாங்க அதிபர், வளிகாமம் மேற்கு)

பிரதம அதிதி : உயர்திரு. ஆ. தியாகராசா, M. A., M. Litt.  
(தேசியப் பேரவை உறுப்பினர், வட்டுக்கோட்டைத் தொகுதி)

### நிகழ்ச்சிகள் :

மாலை 5-30மணி.

மங்கள தீபம் ஏற்றல் : திரு. வை. இராசசுந்தரம்,  
(தலைவர், ப. நோ. கூ. ச., சங்காளை)

திரு. அ. க. அழகசுந்தரம், J. P.

தேசியக் கொடியேற்றல் : உயர்திரு ஆ. தியாகராசா, M. A. M. Litt.  
(தேசியப் பேரவை உறுப்பினர், வட்டுக்கோட்டைத் தொகுதி)

இறை வணக்கம்.

தேசிய கீதம் : வட்டுக்கோட்டை இந்துக்கல்லூரி மாணவிகள்

வரவேற்புரை : திரு. சி. வைரமுத்து, (தலைவர், ப. ச. சங்காளை)

நீண்மையுரை : தலைவர்.

சிறப்புரை : பிரதம அதிதி.

6-15 மணி.

மஸர் வெளியீடு :

வழங்குபவர் : உயர்திரு. தி. முருகேசம்பிளை, இ. நி. சே. அவர்கள்.  
(உதவி அரசாங்க அதிபர், யாழ் மாவட்டம்)

பெறுபவர்கள் : திரு. எட்னின் பிளாக், BSc (Engg.) Lond.

.. இராசவைத்தியர், அ. க. குமாரசாமி,  
J. P.

.. பு. மகாலிங்கம், உரிமையாளர்,  
(சன் சைன் கிளர்ஸ் தொழிற்சாலை)

திரு. ஆர். எம். அருணசலம், J. P.

,, பொ. சிவசுப்பிரமணியம்.

,, சு. சி. பொன்னியா.

,, வி. செல்லத்துரை, J. P.

,, ந. துரைரத்தினம், J. P.

,, வி. நாகவிங்கம்.

,, சி. கார்த்திகேயர்.

,, சி. துரை.

,, எம். எஸ். கந்தையா.

,, மு. சச்சிதானந்தம்.

வைத்திய கலாநிதி க. வேலாயுதபிள்ளை.

திரு. சோ. சிவபாதம்.

திருமதி நாகம்மா தாமோதரம்பிள்ளை.

திரு. வே. இராமநாதன்.

திரு. சுப்பிரமணியம் நல்லதம்பி.

திரு. சி. பரமலிங்கம், J. P

திரு. க. தர்மலிங்கம்

## 6-30 மணி : ○ பண்ணிசை

திரு. சுப்பையா கணபதிப்பிள்ளை.

## 7-00 மணி : ○ கருத்தரங்கு

பொருள் : மகாபாரதக் கதாபாத்திரங்களின் குணச்சிறப்புக்கள்

தலைவர் : திரு. சிவ இராமலிங்கம்.

தருமர் : வித்துவான் சி. ஆறுமுகம்.

துரியோதனன் : கவிஞர் செ. கதிரேசர்பிள்ளை.

கிருஷ்ணர் : திருமதி வேதவல்லி கந்தையா.

கர்னன் : திருமதி வள்ளிநாயகி இராமலிங்கம்.  
 அர்ஜுனன் : திரு. ஆ. சிவநேசச்செல்வன்.  
 திரெளபதை : பண்டிதை பொ. பாக்கியம்.

## 8-00 மணி: பாடசாலைமாணவர்களின் கலைநிகழ்ச்சிகள்

கரஜுதி : அராவி சரஸ்வதி மகா வித்தியாலயம்.  
 கிராமிய நடனம் : அராவி முருகமூர்த்தி வித்திபாசாலை.  
 பூஜா நடனம் : சிவப்பிரகாச வித்தியாலயம், சங்காணை.  
 ஜிப்சி நடனம் : " " "  
 கும்மி : அராவி சரஸ்வதி மகாவித்தியாலயம்.  
 அப்பூதியடிகள் }  
 (நாடகம்) } அராவி முருகமூர்த்தி வித்தியாசாலை.  
 மிருதங்கம் : கே. சிவப்பிரகாசபிள்ளையின் புதல்வர்

## 9-00 மணி: மெல்லிசை.

வயலின் வித்துவான் ஏ. சங்கரய்யரின் புதல்விகள் :

**பாட்டு:** பக்கவாத்தியங்கள் :

எம். எஸ். ரேவதி.	எம். எஸ். சுப்புலக்ஷ்மி—வயலின்.
எம். எஸ். வசந்தி	எம். எஸ், பானுமதி—மிருதங்கம்,

## 10-00 மணி பரதநாட்டியம் :

செல்வி நளாயினி சக்திவேற்பிள்ளை — செல்வி பூர்தேவி மகாதேவன்,

**நட்டுவாங்கம் :** ஐ. தொம்மைக்குட்டி.

**பாட்டு:** எஸ் வருணகுலசிங்கம்.

**மிருதங்கம் :** ஐ. சிவபாதம்.

**வயலின் :** சித்திவிநாயகம்.

## 12-00 மணி : மேளவாத்திய கச்சேரி.

நாதஸ்வரம் :

நாதஸ்வர கலாமணி எம். எஸ். சண்முகநாதன்  
எஸ். எஸ். இறமணன்.

தவில் :

தவில் வித்துவான் பி. முருகானந்தம்.  
என். இராமநாதன்.

## 1-15 மணி : இன்னிசை :

1. செல்வி இராசரத்தினம் சுப்பிரமணியம்  
(பக்கவாத்தியங்களுடன்)
2. செல்வி விஜயலட்சுமி சுப்பிரமணியம்,  
(பக்கவாத்தியங்களுடன்)

## 2-45 மணி : நாடகம்.

“பரிசு” (அராவி மறுமலர்ச்சி நாடக மன்றம்)

“மாமன்னன் வன்னியன்” (சழிபுரம், அண்ணு நாடக மன்றம்)

## நன்றியுரை :

திருமதி ம. தர்மராசா, B. A. (கலாச்சார உத்தியோகத்தர்).

29-9-1973 (சனிக்கிழமை) இரண்டாம் நாள்

காலை நிகழ்ச்சிகள் :

காலை 6-30 மணிதொடக்கம் 9 மணிவரை

பிரதம அதிதி : திரு. G. T. De சில்வா அவர்கள்  
(பொலிஸ் நிலையப் பொறுப்பதிகாரி, சங்காஜின)

காலை 6-30 மணி

சயிக்கிள் ஒட்டம் (ஆண்கள்) 25 மைல்

7-30 மணி

மரதன் ஒட்டம் (10 மைல்)

8-00 மணி

பெண்கள் சயிக்கிள் ஒட்டம் (5 மைல்)

மாலை நிகழ்ச்சிகள் :

தலைவர் : உயர்திரு. சோ. அருணசலம், இ. நி. சே., அவர்கள்  
(வளி-மேற்கு உதவி அரசாங்க அதிபர்)

பிரதம அதிதி : உயர்திரு. விமல் அமரசேகர, இ. நி. சே., அவர்கள்  
(அரசாங்க அதிபர், யாழ் மாவட்டம்)

மாலை 5-30 மணி :

மங்கள தீபம் ஏற்றல் : திரு. நிற்சிங்கம், தலைவர் வட்டுக்  
கோட்டை கிராமசபை

திரு. க. நாகவிங்கம், தலைவர்  
அராலி, கிராமசபை

திரு. சு. கந்தசாமி, தலைவர்,  
சுழிபுரம், கிராமசபை

**தேசிய கொடிஏற்றல்லூயர்திரு. விமல் அமரசேகர, இ.நி.சே. அவர்கள்**  
(அரசாங்க அதிபர், யாழ். மாவட்டம்)

**இறை வணக்கம் :**

**தேசிய கீதம் :** வட்டுக்கோட்டை இந்துக்கல்லூரி  
மாணவிகள்

**வரவேற்புரை :** திரு. ச. பரமகுலசிங்கம்,

(அபிவிருத்தி உதவியாளர்)

**தலைமையுரை :** தலைவர்

**சிறப்புரை :** பிரதம அதிதி

**பரிசில் வழங்கல் :** திருமதி இரஞ்சினி, அமரசேகர அவர்கள்

**7-00 மணி**

**பண்ணிசை :** காஞ்சிபுரம் ஒதுவாழுர்த்திகள் திருமுறை  
மணி

திரு. P. A. S. இராசசேகரன் அவர்கள்  
எடுப்பு பயின்று பட்டம்பெற்ற  
செல்வி கண்ணகையம்மா இராமலிங்கம்  
(பக்கவாத்தியங்கள் சகிதம்)

**7-30 மணி**

**பாடசாலை மாணவர்களின் கலை நிகழ்ச்சிகள்**

**நடனம் :** சுழிபுரம், அரசினர் விக்ரோறியாக்  
கல்லூரி

**நாட்டுக் கூத்து :** “அர்ஜூனன் தவநிலை” வட்டுக்  
கோட்டை இந்துக்கல்லூரி

**பூஜை நடனம்**  
**கண்ணன் நடனம்** }

கண்ணன் பாலர் பாடசாலை, சங்காண

## 8-10 மணி: கவியரங்கு

அரங்குத்தலைவர், கவிஞர் சி. கந்தவனம்

வீரமகள் : கவிஞர் செ. கதிரேசர்பிள்ளை.

திருமகள் : கவிஞர் க. சொக்கலிங்கம் (சொக்கன்)

கலைமகள் : கவிஞர் வே. ஐயாத்துரை.

## 9-10 மணி: வேணுகானம்.

வைத்திய கலாநிதி, ரி. கெங்காதரன்,

## 10-00 மணி: வாத்திய இன்னிசை.

இராமநாதன் இசைக்கல்லூரி மாணவிகள்,

இயங்குனர்: செல்வி தனதேவி சுப்பையா.

வயலின்: வி. வி. குமாரசாமி.

மிருதங்கம்: எஸ். சின்னராசா,

## 11-00 மணி: நடனம்.

செல்வி வசந்தகுமாரி குமாரசாமி

## 11-30 மணி: காவடி.

திரு. என். சண்முகநாதன், தொல்புரம்.

## 12-00 மணி : கெஞ்சிற் கச்சேரி.

நாதஸ்வரம் : நாதஸ்வரக் கலாநிதி என். கே. பத்மநாதன்.  
 வயலின் : வித்துவான் ஆர். ராதாகிருஷ்ணன்.  
 மிருதங்கம் : ஐ. சிவபாதம்.  
 தவில் : ஆர். குமரகுரு,  
 கெஞ்சிரா : ஆர். புண்ணியழுர்த்தி.  
 கடம் : பி. குப்புசாமி.  
 மோர்சிங் : எஸ். ஆத்மானந்தா.

## 1-30 மணி : வில்லுப்பாட்டு

“முதுமை நீங்கிய மூத்தவர் ”

கலாவினேதன் என். கணபதிப்பிள்ளை (சின்னமணி)  
 (பக்கவாத்தியங்களுடன்)

## 3-00 மணி : நாடகம்.

“காதலும் காவியமும்” (சங்காளை நிகரை வாலிபமன்றம்).

“திதியனின் காதல்” (நெருஜி கிராமமுன்னேற்றச் சங்கம்).  
 வட்டுக்கோட்டை

## நன் றியுரை:

திரு. எஸ். சுந்தரமூர்த்தி, கிராமசேவையாளர், சங்காளை கிழக்கு



### அறிவியலும் கலையும்

உள்ளத்தை உள்ளவாறு அறிவிக்க முயல்வது அறிவியல்,  
உள்ளத்தை உணர்ந்தவாறு உணர்த்துவது கலை.  
கருவிகளால் அளந்து வரையறுத்துக் கூறுவது அறிவியல்,  
அளவைகளைப் பற்றிக் கவலைப்படாமல் உணர்ச்சியால்  
வாரிவழங்குவது கலை,  
ஊன்றி நின்று நடப்பது போன்றது அறிவியல்,  
தாவிப் பறப்பது போன்றது கலை;

— டாக்டர் மு. வரதாசன்.

### நன்றி நவீலல்

“ செய்யாமல் செய்த உதவிக்கு வையகமும்  
வானகமும் ஆற்றல் அரிது ”

என்னும் பொய்யாமொழிக்கணங்க இக்கலைவிழா  
வெற்றித் திருவிழாவாக — சங்கைநகர் கண்ட இந்திர  
விழாவாகச் சிறப்புற்று விளங்க உதவிய பெருமக்கள்  
யாவர்க்கும் எமது உள்ளங்கணிந்த நன்றி நவீல்கிள்  
கிளும்.

விழாக்குழுவினர்.

Space Donated by

**THE MALAYAN TRADING CO.**  
(சிங்கப்பூர் கம்பெனி)

HEAD OFFICE:

128—130, K. K. S. Road,  
JAFFNA.

12/1 STANLEY ROAD,  
JAFFNA.

Telephone : 547

Telegram : “ TRADING ”

**DONT READ**

**COLOMBO STUDIO  
JAFFNA**

தொலைபேசி: 362

**கே. கே. வி. யாழ்ப்பாணம்  
நகை மாளிகை**

தங்க வைர நகை வியாபாரம்  
82/4, கஸ்துரியார் ரோட், யாழ்ப்பாணம்.

தங்கப் பவுன் வைர நகைகள்  
எங்களிடம் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

ஓடர்கள் குறித்த தவணையில்  
சிறந்தமுறையில் செய்து கொடுக்கப்படும்.

**K. K. V.  
Jaffna Jewel House**

82/4, Kasturiar Road, — JAFFNA.  
TELEPHONE: 362

இல்லத்தரசியின் உள்ளத்தை  
கொள்ளோ கொள்ளும் கண்கவர்  
வண்ண வண்ணச் சேலவகைகளுக்கு

**கனேசன் ஸ்டோரஸ்**

63, 78, கே. கே. எஸ். வீதி. — யாழ்ப்பாணம்.

**KANESAN STORES**

DEALERS IN TEXTILES

- WHOLESALERS
- RETAILERS
- PIECE GOODS MERCHANTS
- FANCY GOODS MERCHANTS

63, 78, K. K. S. ROAD,

::

JAFFNA.

- தூய பட்டுச்சேலைகள்
- பட்டு வேட்டி
- பிறின்ரெட் நெலக்ஸ்
- சிவ்ட் (Shift)
- பிளவுகள்
- சால்வைகள்
- வோயில் சாறிகள்

இன்னும் பலவித  
உடுபிடவைகள், கண்கவர் கலர்களிலும்  
உள்ளத்தை உவகை ஊட்டும் டிசைன்களிலும் உள்ளன.

**நியூ சண்முகானந்தா ரெக்ஸ்டில்ஸ்**  
58, பெரியகடை, :: யாழ்ப்பாணம்.

எமது புதிய கிளை:

**சிங்கம்ஸ் ரெக்ஸ்டில்ஸ்**  
172, கே. கே. எஸ். வீதி, :: யாழ்ப்பாணம்.

*New Shanmuganantha Textiles*

DEALERS IN:  
**TEXTILES**

OUR NEW BRANCH:

**SINGAM'S TEXTILES**

172, K. K. S. Road,

JAFFNA.

*With the Best Compliments  
from*

*WITH THE BEST COMPLIMENTS  
FROM*

**I. A. KARIM & CO.**  
125, 3rd Cross Street,  
COLOMBO — 11

**Jamal Hagi Yoosoof & Co.**  
123, Third Cross Street,  
COLOMBO — 11

TELEGRAM: "NASHIB"

TEL: 26334 T'GRAM: "SUNLIGHT"

**NEWTONE ELECTRICALS**  
நியூரோன் எலெக்றிக்கல்ஸ்  
141—143, ஸ்டான்லி ரூட், — யாழ்ப்பாணம்.

உங்கள் அத்தியாவசிய தேவைகளைப் பூர்த்திசெய்ய  
எங்கள் ஸ்தாபனத்திற்கு விழுயம்செய்யுங்கள்.

எஸ்லோன் : தண்ணீர் பைப்புகள், மின்சாரக் குழாய்கள், (பி. பி. சி.)  
மலகூட பைப்புகள்.

மட்பாண்ட : குளியலறை மாபிள் சாதனங்கள், மலகூட உபகரணங்கள், தள ஆமைப்பு மாபிள்கள்.

சி. பி. டி. மின்சார வீட்டு மின்னெணி பல்புகள், அலங்கார வர்ண  
பஞ்சுகள் : ரோச் லைற் (Flash Light).

எவ்வெடி பாட்டறிகள் : பாட்டறிகள், ரேஃயோ பாட்டறிகள்.

**NEWTONE ELECTRICALS**  
IMPORTERS, ELECTRICAL CONTRACTORS & DEALERS.  
141—143, STANLEY ROAD, — JAFFNA.

*Space Donated by*

# LINCOLN TRADES

26 B, VAVERSET PLACE,  
COLOMBO - 6.

போன் : 270

Phone : 270

துரையப்பாப் பத்தர் கோபாலசாமி

அழகிய

தங்கப்பவண் நகைகளுக்கும்

வைரங்களுக்கும்

சிறந்த ஸ்தாபனம்

JEWELLER & GEM MERCHANT

Duraiappah Pathar Gopalam

82/5, Kasturiar Road,

::

Jaffna.

**தங்க மரளைகை**

**அழகிற் சிறந்த**

**தங்க நகைகளுக்கு**

**தகுந்த ஸ்தாபனம்**

# **தங்க மரளைகை**

69, கன்னதூடி,

—

யாழ்ப்பாணம்.

# **ராதா மெசின் கம்பனி**

95, ஆஸ்பத்திரிவீதி,

—

யாழ்ப்பாணம்.

நீர் இறைக்கும் யந்திரம், மோட்டார் வாகனம்  
 முதலியவற்றுக்கு பல்லுச் சக்கரங்கள், (Gear wheels)  
 கடைச்சல் வேலைகள், மற்றும் வெஸ்டிங் வேலைகள் சிறந்த  
 முறைகளில் திறமாகவும், குறைந்தகட்டணத்துக்கும்  
 தயாரித்துக் கொடுப்போம்.

MANUFACTURERS OF  
 GEAR WHEELS, & MACHINERY SPARES  
 WELDNIG JOBS UNDER TAKEN AT CHEAP RATES.

PHONE : 7313

BUY THE VERY BEST  
BUY

## "DAGENITE BATTERY"

N. P. AGENTS :

**THURAI & CO.**  
JAFFNA

BRANCH :

KANDY ROAD,  
PARANTHAN.

## N. VAITILINGAM & COMPANY LIMITED

COLOMBO — JAFFNA  
GENERAL MERCHANTS AND  
*MANUFACTURERS*

STOCKISTS OF ALL BUILDING MATERIALS,  
ESTATE REQUISITES, WATER PUMPS, CARTRIDGES,  
EXPLOSIVES Etc.

MANUFACTURERS OF "THORN" BRAND BARBED WIRE,  
"RIVER" BRAND G. I. CORRUGATED AND PLAIN SHEETS,  
BRASS AND IRON WOOD SCREWES,  
THE BEST THAT YOU COULD BUY IN THE MARKET

HEAD OFFICE :  
450, OLD MOOR STREET,  
COLOMBO.  
PHONE: 33143-44

JAFFNA OFFICE :  
138, K. K. S. ROAD,  
JAFFNA.  
PHONE: 530

JAFFNA WORKSHOP AND TIMBER DEPOT  
169, POWER HOUSE ROAD, — JAFFNA.

# கூட்டுறவே நாட்டுயீர்வு

மக்களின் தேவை

மாணிப்பாய் கோவிற்பற்று ப. நே. கூ. சங்கத்தின் சேவை

உங்கள் சகலவிதமான நுகர்ச்சிப் பொருட்களுக்கும், புடைவைத் தினிக் களுக்கும், விவசாய உற்பத்திப் பொருட்களுக்கும் சிறந்த ஒரே கூட்டுறவு ஸ்தாபனம் மாணிப்பாய் கோவிற்பற்று ப. நே. கூ. சங்கம்.

உங்கள் சகலவிதமான கடன் தேவைகளுக்கும் உங்கள் நகைகளைப் பாதுகாப்பாகக் குறைந்த வட்டிக்கு அடைவு வைப்பதற்கும் மற்றும் சகலவிதமான விவசாயக் கடன்களுக்கும் குறைந்த வீத வட்டிக்குக் கடன் கொடுக்கும் ஒரே ஸ்தாபனம் மாணிப்பாய் கோவிற்பற்று ப. நே. கூ. சங்க கிராமியவங்கி.

உங்கள் விவசாய தேவைகளுக்கேற்ற கிருமிநாசினிகள், பச்சௌவகைகள், மற்றும் சகலவிதமான விவசாயப் பொருள்களுக்கும் சிறந்த ஸ்தாபனம் மாணிப்பாய் கோவிற்பற்று ப. நே. கூ. சங்க விவசாய விற்பனை நிலையம்.

பாடசாலை மாணவ மாணவிகளுக்குரிய பாடசாலைப் புத்தகங்களுக்கும் சிறந்த ஒரே ஸ்தாபனம் மாணிப்பாய் கோவிற்பற்று ப. நே. கூ. சங்கப் புத்தக வீற்பனை நிலையம்.

உங்கள் சகலவிதமான கட்டடத் தேவைகளுக்கேற்ற இரும்பு உலோகப் பொருட்களுக்கும், பூட்டுக்கள், பிணைச்சல்களுக்கும், மற்றும் இரும்பு உபகரணங்களுக்கும் சிறந்த ஸ்தாபனம் மாணிப்பாய் ப. நே. கூ. சங்க காட்சியர் ஸ்தாபனம்,

போன் : 7478

ஆணைக்கோட்டை.

வலி - மேற்கு உதவி அரசாங்க அதிபர் பிரிவு  
இலக்கிய சமய கலாசார பேரவையினர் நடாத்தும்  
கலைவிழா சிறப்பாக நடைபெற வாழ்த்துகின்றேம்.

## த. குமாரசாமி,

ரெக்ஸ்ரைல்ஸ்,

42, 44 பெரியகடை,

யாழ்ப்பாணம்

போன் : 7034

# R. THURAIAPPAH & SONS

General Merchants & Pawn Brokers

*Tholpuram*

*Chulipuram*

## ஓ. துரைய்ப்பா அன் சன்ஸ்

பஸரக்கு, உணவுப் பொருள், பிடவை வகைகள்  
மலிவான விலையில் கிடைக்கும்.

தொலைபேசி : 296

தந்தி : “ரோட்டீ”

---

வட - இலங்கையில்  
உதன்மைபெற்ற ஜவளி ஸ்தாபனம்

# S. R. S.

ஜவளி மாளிகை

மு. 216, காங்கேசன் துறை வீதி,

யாழ்ப்பாணம்

# அன்பளிப்பு



மட்டுப்படுத்தப்பட்ட சங்காளை கள்னு உற்பத்தி  
விற்பனை கூட்டுறவுச் சங்கம்,  
சங்காளை

பதிவு எண். பி./1586

திகதி 1-3-72

## அன்பளிப்பு

# செல்லப்பா அன் கோ

4/1, ஸ்ரான்ஸி வீதி,  
மாழ்ப்பாணம்



250152

போன் : 286

அழகிய

தங்கப்பவண் நகைகளுக்கும்  
வெரங்களுக்கும்



சிறந்த ஸ்தாபனம்

கே. டி. எம். ஜூவலர்ஸ்

**K. T. M. JEWELLERS**

DEALERS IN :

JEWELS DIAMOND & SOVEREIGNS.

67, Kannathiddy,

—

JAFFNA.

*Space Donated by*



**Devika Art Enterprise**

No. 6, Kailasapillaiyar Kovil Road,

NALLUR.

நடக்கிப் பெருமக்ஞக்கேர்  
அரிய சந்தர்ப்பம்

- சமூக நடக்கமா,
- சமீத்திர நடக்கமா,
- ஆங்கில நடக்கமா,
- பாத நடப்பியயா,

எதுவாயிருந்தாலும் சிறந்தமுறையில்  
சீன, ஒப்பளை, ஆடை அலங்காரம்  
செய்யபவர்கள்



**ஜெயந்தி பிரபுதக்ஞன்**  
**இளவாலை**

- திருமண வைபவங்கள்
- கோவிற் திருவிழாக்கள்
- மற்றும் மங்கள சிறைகள்  
சிறப்புற அமைய
- காதுக்கிளிய மெல்லிசைப்  
பாடல்கள்
- தென்னிலும் இவ்விய “பொப்”  
இசைப் பாடல்கள்
- மேல்நாட்டு வாத்திய இசைகள் மாற்றம்  
சிறந்த ஒளிக்கருவிகளில் கேட்டுமேழு

நாடுங்கள்

**வெஸ்றேக்ஸ்”**

ஒளி அமைப்பாளர்கள்

உரிமையாளர் : க. ஏரம்பு

விளான், — இளவாலை.

புனித குசமாழுனிவர் அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்:

**சாந்தி சினிமா**  
**சங்காளை**

நடைபெறுகின்றது ;  
எம். ஐ. ஆர்., அஞ்சலிதேவி  
நடித்த

**சர்வாதிகாரி**

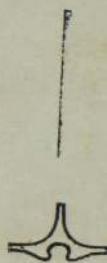
29-9-73 முதல்

எஸ். எஸ். ஆர்., விஜயகுமார்  
நடித்த

**பூமாலை**

கதை, வசனம் :  
கலைஞர் மு. கருணாநிதி.

**அழிய தங்க நகைகளஞ்சுக்கு**



**யப்பான் ஜூவல்லர்ஸ்**

64 கன்னுதிட்டி, - யாழ்ப்பாணம்.

போன் : 518

University of Jaffna  
250152

Library



**FOR**

**ANY SYNTHATIC TEXTILES  
REQUIREMENTS**

**CONTACT**

**M/S MAHESWARY TEXTILE  
197, SECOND CROSS STREET,  
COLOMBO.**

**WHO DEALS IN ALL ENTERPRISES  
AT  
40% REDUCTION AT  
WHOLE SALE PRICES.**

போதுமக்கள் தேவை !

சங்கத்தின் சேவை !

## சங்காணை ப. நோ. கூ. சங்கம், (வி. 2.) சங்காணை.

விசைத்தறி ஆஸையில் செயற்கைப் பட்டாடைகள்  
ஆக்கப்பெறுகின்றன.

- நங்கையர் வீரும்பும் நவநாகரிக சேலைகள், சோளிகள் பிற ஆடைகள்.
- ஆடவர் நாடுவரும் சேட்டிங், சூட்டிங், வேட்டி சால்வைகள் சிறந்த தரம், குறைந்த விலை தேவைக்கு இன்றே தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

சங்காணைப் பிரதேச  
அபிவிருத்திச்சபை சார்பில் தயாராகும்  
“யாழ்ரோ”

பதனிட்டு போத்தவில் அடைத்த பணங் கள்,  
எப்பாகத்தில் வசிப்போரும் விரும்பிப்பருக  
விணியோகிக்கப் பெறுகின்றது.

பல்வகைப் புரதச் சத்துக்கள் நிறைந்த பணங் களைப் பருகிமதிழ் முன் வாருங்கள்.

சங்கத்தின் பரந்தசேவையில் :

- \* உண்ண உணவு வகை,
- \* உடுக்க உடை வகையறாக்கள்,
- \* இருக்க வீடு அமைக்கும் போருட்கள்,
- \* படிக்கத் தேவையான புத்தகங்கள், உபகரணங்கள்,
- \* இயந்திரங்கள் திருத்தவேண்டிய பயிற்சிபெற்ற பணி யாளர்கள், உதிரிப்பாகங்கள்.

எத்தேவைகளையும் பெற்று பயன்பெற விரும்புவோர் தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

தொலைபேசி : 95 பண்டத்தரிப்பு. — தந்தி : “வளிக்கோ”

சங்காணை ப. நோ. கூ. சங்கம்,  
சங்காணை.